

**МИНИСТЕРСТВО ВЫСШЕГО И СРЕДНЕГО СПЕЦИАЛЬНОГО  
ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН**

**АНДИЖАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**

**ИМЕНИ З.М.БАБУРА**

*На правах рукописи*

*УДК 42/48,42/49,8.08*

**АДЫГЁЗАЛОВА МЕХРИБОН НАДИР ГЫЗЫ**

**Стилистические особенности женской речи**

**Диссертация**

**на соискание академической степени магистра**

**по специальности: 5A111401 «Иностранный язык»**

**(«Английский язык»)**

**Научный руководитель: доцент Умирзаков Т.Б.**

## ОГЛАВЛЕНИЕ

<b>Введение.....</b>	<b>3</b>
<b>Глава 1. Теоретические основы гендерных исследований.....</b>	<b>8</b>
1.1. Гендерная лингвистика как отрасль общего языкознания.....	8
1.2. Влияние фактора пола на язык в истории лингвистических исследований.....	12
<b>Глава 2. Стилистическая характеристика женской речи (на материале английского, русского и узбекского языков).....</b>	<b>20</b>
2.1. Общая характеристика мужской и женской речи.....	20
2.2. Полоролевые различия в языке и стереотипы их проявления.....	25
2.3. Стилистическая модель в гендерной лингвистике.....	31
2.4. Использование разделительных вопросов мужчинами и женщинами.....	37
2.5. Исследование стилистических особенностей женской речи в сравнении с мужской.....	41
<b>Глава 3. Структура и семантика предложений, применяемых представителями женского пола.....</b>	<b>49</b>
3.1. Характеристика мужской и женской речи в гендерном сознании коммуникантов.....	49
3.2. Структура предложений, применяемых представителями женского пола.....	56
3.3. Семантика предложений, применяемых представителями женского пола.....	70
<b>Заключение.....</b>	<b>78</b>
<b>Список источников и литератур.....</b>	<b>82</b>

## **Введение**

Данная работа является исследованием одной из актуальных проблем различий между мужской и женской речью, как двух подсистем языка, имеющих свои отличия и характерные особенности. В течение последних 20 лет данная проблема привлекает внимание ученых, однако, несмотря на это некоторые вопросы остаются спорными и требуют дополнительных психолингвистических исследований.

Настоящая работа представляет собой попытку обобщенного изучения мужской и женской речи и выявления стилистических особенностей женской речи. Такой анализ интересен с точки зрения описания английского, русского и узбекского языка, так как мужская и женская речь являются особым элементом их строения и отражением некоторых особенностей отношений в английском, русском и узбекском обществе и содействуют лучшему пониманию того или иного общества.

**Актуальность темы исследования.** Президент Республики Узбекистан И. А. Каримов в своем произведении «Высокая духовность – непобедимая сила» утверждает, что будущее нашей Родины, нашего народа, престиж нашей страны в мировом сообществе, в первую очередь, связаны с воспитанием, развитием наших потомков<sup>1</sup>. Долг каждого гражданина нашей республики, связанного с научной деятельностью, способствовать достижению благородных целей, которые ставит перед нами руководство нашей страны. В настоящее время в нашей Республике огромное внимание уделяется изучению иностранных языков. 10 декабря 2012 года Президентом Республики Узбекистан было принято

---

<sup>1</sup> И. А. Каримов «Высокая духовность – непобедимая сила» Т.:Маънавият, 2008.

Постановление № 1875 об изучении иностранных языков<sup>2</sup>, в том числе и английского. В данной исследовательской работе дано описание характерных особенностей мужской и женской речи на примерах английского, русского и узбекского языков, что представляет собой своеобразный вклад в изучение иностранных языков. В связи с этим, можно считать тему данной диссертации актуальной.

**Степень изученности проблемы.** Гендерная лингвистика появилась и стремительно развивалась как наука в XX веке, когда лингвисты-антропологи в своих работах обратили внимание на тот факт, что пол говорящего играет важную роль в различных языковых ситуациях.

В целом гендерная лингвистика изучает две группы вопросов:

- 1) отражение гендера в языке: лексикон, номинативную систему, синтаксис, категорию рода и ряд сходных объектов. Такой подход необходим для описания и объяснения того, как демонстрируется в языке наличие людей разного пола, какие особенности причисляются к характеристикам речи мужчин и женщин и в каких семантических областях они наиболее распространены, какие механизмы с точки зрения лингвистики играют главную роль в этом процессе;
- 2) речевое и коммуникативное поведение женщин и мужчин: средства и условия становления гендерных особенностей, влияние на данный процесс коммуникативной среды и социальных факторов.

В последние годы разработаны разнообразные методики изучения гендера, характеризующиеся био- и социодетерминистическими дискуссиями и различным пониманием сущности гендера. Особый интерес для ученых представляют отличительные черты понятия гендер в разных языках и культурах, их несовпадение и последствия этого

---

<sup>2</sup> Постановление № 1875 Президента Республики Узбекистан от 10 декабря 2012 года

несовпадения в межкультурном общении. Исходя из данных большинства исследований можно сделать вывод о неравной степени андроцентризма (глубинная культурная традиция, сводящая общечеловеческую субъективность к единой мужской норме, репрезентируемой как универсальная объективность) различных культур и языков, а также различной степени точности выражения гендера.

**Цели и задачи исследования.** *Цель* диссертации заключается в анализе речи мужчин и женщин и выяснении степени оправданности теории о существовании двух подсистем, выделении основных характеристик этих подсистем, а также факторов, влияющих на выбор той или иной формы высказывания.

Основными *задачами* исследования являются классификация и описание особенностей мужской и женской речи, их сопоставление, ознакомление с видами взаимодействия этих подсистем, механизмами выбора той или иной формы речевой деятельности, последующее развитие данных подсистем в будущем, выявление основных методов и параметров, теорий и концепций для эффективного проведения исследования, а также заключение, основанное на анализе и обобщении полученных результатов и объяснение значимости данного заключения.

В качестве рабочей **гипотезы** нами избирается утверждение, что в современной литературе и кинематографе на английском, русском и узбекском языках находит реализацию гендер как параметр языковой личности.

**Объектом исследования** является выявление стилистической “окраски” женской речи.

Анализ исследовательских работ свидетельствует о том, что по данному вопросу еще не было ни одной абсолютно изученной научной диссертации. Поэтому данная тема выбрана **предметом исследования**.

**Теоретико-методологической основой диссертации** являются общепризнанные принципы научного познания лингвистики, исследования ведущих мировых специалистов в сфере гендерного языкознания.

В качестве основных **методов исследования** приняты научно-исследовательский анализ, а именно описательный и сравнительный (на материале английского, русского и узбекского языка), а также метод анкетирования.

Основным материалом для данной работы служат данные статистики и опросов, полученные путём научных исследований, проведённых лингвистами в течение последних двадцати лет.

**Источниковая база диссертации.** Для достижения поставленных целей и задач в диссертационной работе, изучен огромный материал: научные труды и статьи учёных в сфере гендерной лингвистики.

В данной работе рассмотрены научно-исследовательские труды таких всемирно-известных учёных как Сепир Э., Лабов В., Лакофф Р., Щерба Л.В., Белянин В.П., Гомон Т.В., Горошко Е.И., Кирилина А.В., Томская М.А., Леонтьев А.А. и многих других.

**Научная новизна работы** состоит в уникальности проведенного анализа, в результате которого будет показано явное различие в женской и мужской речи.

В данной работе проверяется оправданность основных стереотипов, связанных с понятиями мужской и женской речи, и выясняется степень их достоверности и действенности в разных контекстах и ситуациях.

**Практическая значимость.** Новые исследования в гендерном языкознании, помогут при проведении стилистических исследований на гендерном уровне, при переводе предложений, применяемых представителями женского пола и выявлении их семантики.

Данная работа состоит из введения, трех глав и заключения. В диссертации последовательно рассматриваются история изученности

вопроса, развитие гендерного языкознания как науки и стилистические особенности женской речи. В специальной главе рассматриваются работы таких всемирно-известных ученых, как Э. Сепир, Р. Лакофф, В. Лабов и др. В этом же разделе также осуществляется исследование их работ, таких как “Язык, культура и личность”, “Язык и положение женщин”, “Вариация в языке” и др. Кроме того, раздел содержит дополнительную информацию о нововведениях в гендерном языкознании, как сравнительно молодом течении в составе общего языкознания.

## **Глава 1. Теоретические основы гендерных исследований.**

### **1.1. Гендерная лингвистика как отрасль общего языкознания.**

В целом, гендер представляет собой социальное поведение и роли, ассоциируемые с представителями того или иного пола. Гендер создается (конструируется) обществом как социальная модель женщин и мужчин, определяющая их положение и роль в обществе и его институтах (семье, политической структуре, экономике, культуре и образовании, и др.) Синонимом этого термина является “биологический пол”. С социальной и психологической точки зрения гендер – половая идентичность и общественные роли, связанные с тем или иным полом.

Хотя гендер не является лингвистической категорией (исключение составляют социолингвистика и отчасти психолингвистика), анализ структур языка позволяет получить информацию о том, какую роль играет гендер в той или иной культуре, какие поведенческие нормы для мужчин и женщин фиксируются в текстах разного типа, как меняется представление о гендерных нормах, мужественности и женственности во времени, какие стилевые особенности могут быть отнесены к преимущественно женским или преимущественно мужским, как осмысливается мужественность и женственность в разных языках и культурах, как гендерная принадлежность влияет на усвоение языка, с какими фрагментами и тематическими областями языковой картины мира она связана.

Существует несколько взаимосвязанных направлений исследования гендера при помощи анализа структур языка:

1)Социолингвистика, представляющая обширный материал о функционировании языка в группах людей по признаку профессии, пола, возраста, городского или сельского образа жизни и т. д. Именно социолингвистам принадлежит заслуга выявления вероятностного, а не постоянного характера различий в мужской и женской речи.

2)Психолингвистика, исследующая специфику мужских и женских ассоциаций, гендерно - специфичное развитие языковой способности человека, детскую речь. В последнее время психолингвистика смыкается с нейролингвистикой.

3)Идентификационная диагностика, изучающая письменные и устные тексты (анонимного) автора с целью определения параметров личности, в том числе и пола.

4)Лингвокультурологические и межкультурные исследования, выявляющие культурную специфику гендера, общее и особенное в его конструировании в зависимости от языка и культуры данного общества, что позволяет установить степень андроцентризма разных языков и культур.

5)Феминистская критика языка.

6)Исследование маскулинности (наиболее новая линия исследования).

7)Изучение речевой практики представителей сексуальных меньшинств<sup>3</sup>.

Что касается гендерной лингвистики, она представляет собой научное направление, изучающее гендер, то есть социокультурный пол, в некоторой степени автономный от биологического.

---

3

<http://uf.kgsu.ru/lib/doc.php?path=Kafedra+Sociologii+i+SR/Genderologiya/Slovar%60+Gendernih+terminov>. Словарь гендерных терминов

Следует отметить, что исследование и идентификация различий в речи мужчин и женщин относится к 40-м годам XX века, когда в центре внимания исследователей были общеметодологические вопросы. В ходе углубленного изучения данного вопроса био- и социодетерминистами были проведены исследования в нахождении методологических подходов к изучению понятия “гендер”. Большинство ученых проводило параллель между понятиями “гендер” и “культура”, “гендер” и “политика” и т.п.

Ученые проводили свои исследования, рассматривая женскую речь в сопоставлении с мужской, исходя из отношения к женщине в том или ином обществе, анализа женских разговоров и коммуникативной стратегии, применяемой женщинами в коммуникации. Под разным углом зрения они изучают следующие группы проблем:

1. Язык и отражение в нем пола: номинативную систему, лексикон, синтаксис, категорию рода и ряд сходных объектов. Цель такого подхода состоит в описании и объяснении того, как манифестируется в языке наличие людей разного пола, какие качества и оценки приписываются мужчинам и женщинам, в каких тематических областях языковой картины мира они наиболее распространены и как функционируют гендерные стереотипы.
2. Письменное и устное речевое поведение мужчин и женщин<sup>4</sup>.

Гендерный подход основан на идее о том, что важны не биологические или физические различия между мужчинами и женщинами, а то культурное и социальное значение, которое придает общество этим различиям. Основой гендерных исследований является не просто описание

---

4

<http://uf.kgsu.ru/lib/doc.php?path=Kafedra+Sociologii+i+SR/Genderologiya/Slovar%60+Gendernih+terminov> Словарь гендерных терминов

разницы в статусах, ролях и иных аспектах жизни мужчин и женщин, но анализ власти и доминирования, утверждаемых в обществе через гендерные роли и отношения.

Гендерный подход предполагает также исследование отражения гендерных отношений в истории языка, изучение пола как культурной репрезентации в лингвокультурологии; лексикографическое кодирование соответствующих единиц языка и т. д.

В поисках универсалий, действующих во всех языках для разделения мужского и женского вариантов речи, многие ученые пытались выяснить, существуют ли формы, характеризующие различия в поле собеседников, в одинаковых областях грамматики языков мира или существуют специальные правила их употребления в отдельных языках.

Несистематичность и относительная непродолжительность исследований в этой сфере, а также постоянно меняющиеся приоритеты в направлениях исследований, способствовали тому, что данный вопрос, как и множество других вопросов в изучении гендера, остается открытым и поныне.

## **1.2. Влияние фактора пола на язык в истории лингвистических исследований.**

Учёные-лингвисты обратили своё внимание на влияние экстралингвистических факторов на язык некоторых народов еще в 40-50х годах XX века, когда была отмечена значимость пола говорящего в различных речевых ситуациях. Несмотря на то, что многие научно-исследовательские работы и статьи повысили уровень наших знаний в этой когда-то непризнанной сфере использования языка, огромное количество статей, посвященных гендеру и его связи с языком, было опубликовано еще несколько веков назад. Даже в период правления династии Тюдоров существовали отзывы о разновидности языка, характерном для молодых женщин. Например, в работе Вив “De Institutione Christianae Feminae”(On the Instruction of a Christian Woman) (1523) даны наблюдения о том, что считалось уместным в речи представителей той эпохи. Данная информация пока еще мало изучена, тем не менее она несомненно представляет огромный интерес с исторической точки зрения о том, как общество изображало женщин и их лингвистическое поведение.

В XVIII веке работа Бингхема “The Young Ladies Accidence” (1785) также содержит подобного рода информацию. Такие произведения не были редкостью из-за всевозрастающего социального движения.

Особый интерес в этих ранних “учебниках” представляет специфическое обращение к женщинам – нет соответствующих публикаций, где бы “публикой” являлись мужчины для работы по улучшению речевого поведения, действительно, обычно именно мужчины дают советы по данному вопросу. Подобное предложение содержится в работе Э. Девис “Accidence, or First Rudiments of English Grammar Designed for the Use of Young Ladies” (1801), в том же году появилась идентичная работа на французском языке исследователя Маршал.

Фактически, до начала XX века трудно найти работу по женской тематике в языковой деятельности, написанную женщиной. В последние годы XIX века появился ряд статей по вопросам использования местоимений, а также актуальному и по сей день вопросу использования в английском языке местоимения “he” по отношению к представителям обоих полов для замены существительных общего рода. (The student should leave his coat at the back of the hall. – Студенту (-тке) следует оставить свое (его=ее) пальто в задней части зала.)

Так к 1900 году имеющиеся в наличии публикации можно было разделить на 2 категории: предложения для женщин, желающих улучшить свой разговорный и письменный английский, и восхождение и развитие гендерной специфики в языке, одним из аспектов которого является использование местоимений.<sup>5</sup>

В результате проведенного ученой Горошко Е. анализа новых гендерных политик было установлено, что в 1987 году на 24-й Генеральной Конференции ЮНЕСКО представители Канады и северных стран впервые выдвинули вопрос о сексизме в языке на обсуждение. А в

---

<sup>5</sup> <http://aggslanguage.wordpress.com/work-on-gender-and-language-variation/TOWARDS AN OVERVIEW OF WORK ON GENDER AND LANGUAGE VARIATION> Clive Grey

1989 году на 25-й Генеральной Конференции ЮНЕСКО была принята резолюция, рекомендуемая избегать сексизма в языке и стереотипах мышления, подвергавшаяся существенным поправкам в 1991 и в 1995 годах на 26-й и 28-й конференциях.

В 1990 году ЕС принял рекомендацию об устранении сексизма в языке, признав в ней существование взаимосвязи между установками в обществе и языком. Совет призвал средства массовой информации использовать свободный от сексизма язык. В связи с этим в предложениях типа «*If a person wishes to succeed, **he** must work hard*» лингвисты предлагают замену конструкции путем опущения местоимения мужского рода: *To succeed a person should work hard*. Также учеными предлагается замена местоимений *he, his* на *one, one's* (*Everyone should do **his** work in time. - **One** should do **one's** work in time*), замена единственного числа существительного на множественное (*Each student can select **his** own topic for presentation. - Students can select **their** own topics for presentation.*), использование *their* вместо *his* (*When everyone finishes **his** own portion of work, we'll start the discussion. - When everyone finishes their own portion of work, we'll start the discussion.*), использование *he or she (he/she)* (*Each student will get a grade if **he** successfully passes the test. - Each student will get a grade if **he or she (s/he)** successfully passes the test.*

Что касается трудов середины XX века, то в этот период особенно следует выделить работу Э. Сепира "Language, Culture and Personality", опубликованную в 1949 г., в которой он на основе анализа языка индейцев племени яна, исследовал использование мужской и женской речи и их связи с понятием "пола", выяснив, что мужчины данного племени используют мужскую речь для взаимного общения, тогда как женская речь используется женщинами для общения с представителями обоего пола, а мужчинами - для общения с женщинами. Отсюда возникает вопрос, насколько правильно говорить о существовании двух параллельных и

равно значимых подсистем в языке данного племени. В данном случае предполагается существование стандартного языка, который широко используется всеми носителями языка, и особого "мужского" жаргона.<sup>6</sup> Исследуя язык индейцев племени мускоджин на юго-западе штата Луизиана (США) в 1978 году, М. Хаас обнаружила следующую разновидность разделения языка по признаку пола, установив, что и мужчины, и женщины в равной степени владели обеими подсистемами, и использовали их при необходимости в зависимости от обстановки.

В 60-е годы XX века с развитием социолингвистики, в которой особое внимание уделялось общественно-культурным факторам, влияющим на формирование речи и языка, среди которых особо стали выделять такие характеристики говорящего и собеседника, как пол, возраст и социальный статус, были предприняты первые фундаментальные лингвистические исследования данного феномена. В. Лабов (1966 г.), проанализировавший распределение пяти фонетических вариантов сочетания "ing" среди мужчин и женщин в Нью-Йорке провел подобное исследование, изучая влияние факторов национальности, общественного статуса, возраста, пола и обстановки. Данное исследование представляет особую важность, так как тщательно отобранные по возрасту, полу и социальному статусу опрошенные были представителями среднего класса, обычными городскими жителями, чья речь была проанализирована в различных ситуациях, от формальных до неформальных, при этом анализ проводился одновременно с точки зрения нескольких факторов: социологических, лингвистических и ситуативных. Данное исследование

---

<sup>6</sup> Сахарный Л.В. Введение в психолингвистику: Курс лекций. Л.: Изд. ЛГУ, 1989.-С.80.

дало научное подтверждение тот факт, что пол является одним из факторов, влияющих на речь.<sup>7</sup>

В 70-е годы XX века некоторые ученые утверждали, что использование женщинами определенных стереотипных "женских" форм отрицательно влияет на попытки женщин завоевать равноправное положение в обществе. Такая точка зрения часто встречается и в работах Р. Лакофф, М. Накамура, Х. Абэ, С. Идэ, К. Мари, и др., основными областями исследования которых были лексикология, морфология и фонетика. Классическим считается исследование Р. Лакофф "Язык и положение женщин"(1975), которое вызвало много споров. Автора исследования критиковали за проведение анализа на основе собственной интуиции и поиске причины возникновения отличий в женской речи исключительно в социальных факторах, что подтверждается нехваткой конкретных данных в самом исследовании.

Р. Лакофф характеризует проблему отражения социального статуса женщины в языке следующим образом: "В основе "женского языка" лежит отношение к женщине как к маргинальной, второстепенной, по сравнению с мужчиной, личности в серьезных жизненно важных вопросах, решать которые мужчины имеют преимущественное право. Маргинальность и бессилие женщин отражаются как в манере говорить, которую от них ожидают, так и в том, как о них говорят. В речи, предписанной женщинам, нет места выражению своего мнения, отношения; выражение же неуверенности поощряется... .Когда говорят о женщине, подразумевают ее объектность..., а ее социальные роли считают производными и зависимыми от мужских. Личная идентичность женщин, таким образом,

---

<sup>7</sup> Щерба Л.В. Языковая система и речевая деятельность. Л.: Изд. ЛГУ, 1974.-С.50.

скрыта от глаз в языковом плане; язык работает против восприятия женщин как важных людей с индивидуальными мнениями". Лакофф нечетко разделила влияние фактора пола и традиционные представления о роли и отношениях между мужчинами и женщинами в обществе, приняв мужскую речь за норму, что отвлекло внимание исследователей от более систематичного изучения языка и от изучения мужской речи. Несмотря на все недостатки, эта работа стала основополагающей во многих исследованиях феномена женской речи, положив начало огромному потоку научных трудов, посвященных анализу женской речи, например, в английском языке. Исследования женской речи проводились в трех областях: 1) как обозначается женщина в том или ином языке и каким образом проявляется отношение к ней в языке; 2) как женщины говорят; 3) какую коммуникативную стратегию используют женщины при общении.

Со временем ученые занялись поисками универсалий в соотношении "пол говорящего /пол собеседника - особенности в использовании языка", пытаясь выяснить, используются ли формы, обусловленные различием в поле говорящего и собеседника, в одинаковых областях грамматики во всех языках или существуют особые правила использования в зависимости от языка. Для этого нужны были данные разных языков. Несистематичность исследований и их относительная непродолжительность, постоянно меняющиеся приоритеты в направлениях лингвистических исследований привели к тому, что вопрос об универсалиях до сих пор остается открытым. Однако сама постановка данного вопроса способствовала активным поискам, накоплению данных и их последующей обработке во многих языках. Такие исследования проводились большей частью на материале английского языка. Например, П. Траджил (1974) провел исследование, основываясь на тех же принципах, что и анализ В. Лабова, в городе Норидж (Англия) (1971).

Гендерные исследования появились в лингвистике стран СНГ в середине девяностых годов XX века, когда в научной литературе появился термин гендер и стали доступны зарубежные теоретические труды по гендерной проблематике. Лингвистами не игнорировалась проблема пола, они рассматривали ее в сфере других лингвистических дисциплин. Хотя такие исследования не были системными и не претендовали на статус научного направления, и даже не были связаны с теорией социального конструктивизма, учеными был внесен вклад в разработку проблематики, охваченной гендерными исследованиями впоследствии. Характерной чертой лингвистической гендерологии этого периода является практическая направленность изучения мужской и женской речи: огромное количество трудов было направлено на потребности криминалистической экспертизы, сосредоточенные на определении и установлении отличительных признаков мужской и женской речи. Для этого вида исследований особо значимой является разработка методик установления имитации речи лица противоположного пола, для осуществления которой нужно иметь конкретный проверенный набор признаков мужской и женской речи. Так, по мнению Т.В. Гомон, "Чтобы прийти к выводу о факте имитации речи лица другого пола, нужно установить, какой комплекс классификационных признаков (идентификационных характеристик) женской и мужской речи является броским, часто встречающимся и легко поддающимся имитации, а каким признакам подражать сложнее, что обусловлено глубинными процессами порождения речи и не может быть спрятано, замаскировано".<sup>8</sup>

---

<sup>8</sup> Гомон Т.В. Исследование документов с деформированной внутренней структурой. Дисс. канд. юрид. наук М., 1990.-С.96.

К тому же данные о гендерной специфике речевого поведения очень противоречивы, о чем в 1974 году в своей работе “The Psychology of Sex Differences” утверждали психологи Джеклин и Маккоби, проведя анализ почти всех имевшихся на тот момент трудов по различиям в речи женщин и мужчин. В настоящее время ученые полагают, что гендерные особенности нужно рассматривать в сочетании с социальной группой, статусом, уровнем образования, ситуативным контекстом и с учетом меняющейся ситуации в обществе.

В Узбекистане исследования в сфере гендерной лингвистики начались лишь в XXI веке, благодаря таким исследователям как Расулова М., Эргашева Г. Изначально гендерная проблематика увлекла молодых ученых, в центре внимания которых находились общеметодологические вопросы, в частности онтологический статус гендера.

Следует отметить, что на сегодняшний день в науке наблюдается огромное разнообразие методологических установок в изучении гендера, направленное на различное понимание его сущности в обсуждениях био- и социодетерминистов. Изначально систематизировались концепции зарубежных исследователей, дискутировались возможности использования большинства зарубежных методов и методик на материале русского языка, собирались и обобщались данные исследований, посвященных гендерной проблематике. Огромное количество диссертационных исследований было направлено на выявление семантика и прагматика категории рода, то есть происходило осмысление пола не только как природного феномена, но и как конвенционального.

Таким образом, правомерно говорить о существовании определенных различий в речевом стиле мужчин и женщин, являющихся их стилистическими характеристиками, что было доказано учеными-лингвистами в ряде научно-исследовательских работ.

## **Глава 2. Стилистическая характеристика женской речи (на материале английского и русского языка)**

### **2.1. Общая характеристика мужской и женской речи**

Иногда между речью представителей мужского и женского пола можно наблюдать чёткие различия. Например, ниже указаны некоторые случаи традиционного употребления русскими мужчинами и женщинами слов, равнозначных по смыслу, но различных по своей стилистической окраске:

*Мужская речь*

Жрать, чавкать, хавать, кушать

Брюхо, пузо, живот

Бабки, деньжата, деньги

*Женская речь*

Есть, кушать, заморить червячка

Живот, животик

Деньги, денежки

Издохнуть, отбросить коньки,  
отбросить копыта, умереть

Умереть, отправиться на тот свет

В различиях речи обоих полов значимую роль играют как социальные, так и биологические факторы, например, голосовые связки мужчин на 50-60 % длиннее женских, поэтому женская речь мягче и выше тонирована; активизация мозга у мужчин происходит в переднем левом полушарии, тогда как у женщин - рассеивается на нервные системы обоих полушарий, что является причиной различий в их мыслительной деятельности и, следовательно, в употреблении ими вербальных единиц.

В большинстве случаев женская речь более вежлива и включает в себя уменьшительно-ласкательные суффиксы (-ок, -ик, к-), в то время как мужская речь груба и содержит жаргонизмы. Такие различия проявляются в речи того или иного пола под влиянием социально-биологических факторов, так как каждая женщина это, прежде всего, мать, проявляющая свою ласку и заботу по отношению к своему потомству.

Одним из ученых, утверждающих, что существует разница между тем, как говорят мужчины и женщины является Белянин В.П., который в своей книге "Психолингвистика" предложил особенности употребления языка мужчинами и женщинами. По его мнению, мужские и женские особенности речевого стиля проявляются на двух уровнях: уровне речевого поведения и уровне речи.<sup>9</sup>

В своем следующем труде "Основы психолингвистической диагностики" Белянин полагает, что женская речь содержит большую концентрацию эмоционально оценочной лексики, а мужская оценочная лексика чаще стилистически нейтральна. Женщины в своих просьбах обращаются вежливее, нежели мужчины, употребляя такие конструкции как "*Would you please...?*" (*Не могли бы Вы, пожалуйста,...?*) "*I'd really*

---

<sup>9</sup> Белянин В.П. Психолингвистика. М.: Флинта, 2004.-С. 106.

*appreciate it if...*” (Я была бы Вам очень признательна, если...). Женщины склонны к интенсификации прежде всего положительной оценки. Мужчины более выражено используют отрицательную оценку, включая стилистически сниженную, бранную лексику и инвективы (ругательства); они гораздо чаще употребляют сленговые слова и выражения, а также нелитературную и ненормативную лексику.<sup>10</sup>

Употребляя предложения в повелительном наклонении, мужчины используют такую форму выражения, как приказ (*“Don’t wait for me!” - Не ждите меня!*), тогда как женщины высказывают своё желание, как возможность, предлагая поступить необходимым им образом (*“Let’s go!” - Пойдёмте! Давайте пойдём!*).

Российские учёные М. Томская и А. Кириллина в своей статье “Лингвистические гендерные исследования” показали различия в письменной речи мужчин и женщин.

По их мнению, мужская письменная речь характеризуется:

1) частым употреблением вводных слов, особенно имеющих значение констатации: очевидно, несомненно, конечно: *“Of course, you can do it at once.”* (Конечно, вы можете сделать это сразу. Сиз шуни аниқ дарров қилишингиз мумкин.); 2) употреблением большого количества абстрактных существительных; 3) использованием армейского и тюремного жаргона: *“Bull shit!”* (Коровий навоз! Мол боқи!); 4) употреблением нецензурных слов как вводных и однообразие используемых нецензурных слов, а также преобладание нецензурных инвектив и конструкций, обозначающих действия и процессы, а также преобладание глаголов активного залога и переходных: *“Damn!”* (Чёрт! Шайтон!); 5) сочетанием официально и

---

<sup>10</sup> Белянин В.П. Основы психолингвистической диагностики. (Модели мира в литературе). М.: Флинта, 2000. - С.55.

эмоционально маркированной лексики при обращении к родным и близким людям; 6) употреблением при передаче эмоционального состояния или оценки предмета или явления слов с наименьшей эмоциональной индексацией; 7) однообразием лексических приемов при передаче эмоций; 8) несоответствием знаков препинания эмоциональному накалу речи; 9) использованием газетно-публицистических клише.<sup>11</sup>

Женская письменная речь характеризуется:

1) употреблением оценочных высказываний (слов и словосочетаний) с дейктическими лексемами вместо названия лица по имени: *This swine! These scum!* (*Эта сволочь...! Эти подонки! Ёша ифлос(лар)...!*); 2) высокочастотным является также использование конструкций "наречие + наречие" , простых и сложносочиненных предложений, синтаксических оборотов с двойным отрицанием; 3) большой образностью речи при описании чувств, многообразием инвектив и их акцентуация при помощи усилительных частиц, наречий и прилагательных. Эти особенности употребления лексики говорят, о том, что каждой из них придается буквальный смысл, отсутствует стертость значения, свойственная мужской речи. Инвективы обычно задевают физиологические характеристики женщины: внешность, возраст, половая привлекательность; 4) наличием множества вводных слов, определений, обстоятельств, местоименных подлежащих и дополнений, а также модальных конструкций, выражающих различную степень неуверенности, предположительности, неопределенности (может быть, по-видимому, по-моему), например, наиболее употребляемые женщинами разделительные вопросительные предложения типа "*You'd never do that, would you?*" (*Вы ведь никогда*

---

<sup>11</sup> [www.strana-oz.ru/article=10388numid=23](http://www.strana-oz.ru/article=10388numid=23) Кирилина А.В Томская М.А. Лингвистические гендерные исследования.

этого не сделаете, не так ли?), Сиз шуни ҳеч қачон қилмайсиз, шундек эмасми? “I guess...” (Полагаю... Ўйлайман ки...) характеризуют женщин, как чаще не вполне уверенных в своём мнении, чем мужчины; 5) использованием коннотативно-нейтральных слов и выражений, эвфемизмов; 6) в инвективах (ругательствах) высокую частотность обнаруживают зоонимы “Cow!” (Корова! Мол!); преобладают ругательства-существительные и глаголы в пассивном залоге; 7) склонностью к употреблению “престижных”, стилистически повышенных форм, клише, книжной лексики (испытывал чувство гадливости и брезгливости; резкий разговор; силуэты подростков); 8) частым использованием знаков пунктуации, высокой эмоциональной окраской речи в целом. Например, женщины чаще мужчин используют в речи такие оценочные слова, как “gorgeous” (великолепный, муҳташам), по отношению к одежде, мебели, еде, а выражение типа “ever so nice” (ужасно приятный, даҳшат чиройли), почти не употребляется лицами мужского пола.

К характерным чертам женской речи относится гиперболизированная экспрессивность и более частое использование междометий “Oh!” (О! Вой!), “Wow!” (Ух ты! Войей! ) “Oh, poor thing!!” (Ой, бедняжка! Вой, шўргинам қурсин! Вой бечора!)<sup>12</sup>.

Между мужской и женской речью нет строгих разграничений, они определяются только в употреблении вербальных единиц представителями обоих полов. Тем не менее, данные этого параграфа

---

<sup>12</sup> Ҳошимов Ў. Икки эшик ораси. Т.: Гафур Ғулом номидаги Адабиёт ва санъат нашриети, 1986.-С. 40, 115

могут быть использованы при идентификации текста написанного мужчиной или женщиной.

## **2.2. Полоролевые различия в языке и стереотипы их проявления**

Характерной особенностью категории гендера является то, что данная категория дает возможность исследователям определить как социальный статус личности в соответствии с ее половой принадлежностью, так и провести динамическое изменение культуры, её социальных параметров, а именно всех тех инстанций нормирования и регулирования общественного поведения, устанавливающих дифференциацию личности по половому признаку. Таким образом,

гендерному измерению могут подвергаться такие сферы как гносеология онтология и эпистемология общественного бытия<sup>13</sup>.

Ученая Кирилина А.В. в своей книге “Гендер: Лингвистические аспекты” выделяет основные характеристики гендера: его динамический характер, культурную обусловленность, институционализованность и ритуализованность. Интерпретируя данное утверждение, можно добавить, что гендерные отношения проявляются как в различных культурно-языковых сообществах, так и на различных этапах развития этих сообществ в ходе истории. Гендерные отношения также выстраиваются в обществе посредством его институтов, то есть семьи, школы, вузов, армии, средств массовой информации, государственных и религиозных учреждений и т.п., так как данные институты поддерживают межполовые различия и создают гендерную асимметрию в плане одежды, стиля речи, поведения и др.

При наличии смысловой вариативности понятия “гендер” гендерный подход может содержать определенные специфические особенности теоретического значения, поэтому гендерные исследования обсуждаемы и многоплановы. Так, в гендерно-чувствительном подходе внимание сосредоточено на различии взглядов мужчин и женщин и на индивидуальных различиях, признавая равенство по статусу между ними. Гендерно-нейтральный подход обусловлен признанием равенства полов с условием признания гендерных различий незначительными.

Что касается гендерно-стереотипизированного подхода, здесь признаются различия, с учетом отрицания равенства между полами. По утверждению шведской ученой И. Хирдман женщины и мужчины должны культивировать половые различия, причём в этой системе отношений

---

<sup>13</sup> Клименкова Т. Статья: "О природе "маскулинности" и "феминности" в сб-ке "Философия и мировоззрение", М., ИФРАН, 1990, стр. 47.

женщина всегда должна нуждаться в защите и поддержке со стороны мужчины<sup>14</sup>.

Российская ученая Кирилина А. В. рассматривает гендерные стереотипы как “частный случай стереотипа, относящийся к знаниям о лицах разного пола, приписывании им определенных признаков. Гендерные стереотипы фиксируют в языке представления о мужественности и женственности и связанных с ними моделях поведения индивидов”<sup>15</sup>.

Гендерные стереотипы рассматриваются большинством ученых как взаимовлияние, соотношение и взаимосвязь биологического, психологического, и социального факторов.

Т.В. Виноградова и В.В. Семенов настаивают на учете различий в гормональной регуляции и особенностей межполушарного распределения функций у мужчин и женщин, а также механизмов наследования для биологического обоснования различий полов. Шейнов В.П. установил, что у женщин более развито левое полушарие, отвечающее за речь, поэтому они успешнее осваивают грамматику и языки, тогда как мужчины более склонны к математическому и логическому мышлению<sup>16</sup>.

Биологами установлено, что на работу органов образования голоса и речи, а, следовательно, и на темп речи, тембр голоса и др. акустических характеристик женской и мужской речи, одинаково влияют и такие

---

<sup>14</sup> Hirdman. Y. Moving on. New Perspective on the Women's Movement. Aarhus Univ. Press. 1991. P. 208-220.

<sup>15</sup> Кирилина А.В. М.: МЛГУ, 2000 // Обзоры и рецензии “Гендерные исследования”. Харьковский Центр гендерных исследований, 2000. № 5. С.347-348;

<sup>16</sup> Шейнов В.П. МУЖЧИНА И ЖЕНЩИНА: Энциклопедия взаимоотношений. Санкт- Петербург, Изд. комп. "Курс" 1997. с.635-636

биофизические характеристики человека, как рост, вес, возраст, эмоциональное состояние и т.п. Морозов В.П. отмечает, что надежность определения пола по его голосу выше всех по сравнению с другими биофизическими характеристиками говорящего и составляет соответственно: для пола - 98,4%, для возраста - 82,4%, роста — 96,7%, веса- 87,2% <sup>17</sup>.

Следовательно, характеристика языка с биологической точки зрения представляет собой стойкий и универсальный фактор, являющийся причиной психофизических различий в речи женщин и мужчин в каждом обществе. Методом аудитивного анализа, ученый Л.А. Кантер установил наиболее характерные черты мужской и женской речи, большинство из которых составляют просодические характеристики.<sup>18</sup> Исследователь В.В. Потапов отмечает, что женщины с более высоким уровнем образования произносят большие отрезки речи между паузами, чем менее образованные, но, несмотря на это, и те, и другие превосходят мужчин с высоким интеллектуальным уровнем по данному показателю<sup>19</sup>.

Вопросу проявления полоролевых различий в языке посвящают свои исследовательские труды многие ученые мира. Так кандидат филологических наук, Громова А. В. написала статью по теме “К вопросу о диагностике гендерных характеристик автора криминалистически значимого анонимного или псевдонимного текста” в вестнике Томского

---

<sup>17</sup> Морозов В. П. Искусство и наука общения: невербальная коммуникация. «Институт психологии РАН». М., 1998. С.164

<sup>18</sup> Кантер Л. А. Системный анализ речевой интонации /. – М. : Высшая школа, 1988. С.128

<sup>19</sup> Потапов В.В.Язык женщин и мужчин: фонетическая дифференциация. Фундаментальная электронная библиотека "Русская литература и фольклор" С.52-62

Государственного Педагогического Университета, в которой было изложено следующее:

“Источником информации о личности преступника выступают любые следы, возникающие в процессе его деятельности. Если в качестве следа, оставленного им, выступает письменная или устная речь, отражающая личностные характеристики ее автора, то к ее анализу привлекаются лица, обладающие специальными знаниями в области филологии, лингвистики”<sup>20</sup>. Нельзя не согласиться с данным утверждением, так как речь говорящего отражает уровень его социального и культурного развития, принадлежность автора к определенной возрастной группе, его половую принадлежность, а также условия создания текста и многое другое.

Приводя доказательства того факта, что гендерные проявления находят свое отражение в адекватных формах поведения и в соответствующих нормах и наборах стереотипов, отражаемых также и в речевой (текстовой) деятельности личности, ученая Громова дает следующее определение стереотипа:

“Под стереотипом понимается устойчивое представление, складывающееся как на основе личного жизненного опыта, так и с помощью многообразных источников информации (социального опыта), что закономерно проявляется в любой, в том числе текстовой деятельности субъекта. При изучении отношения “автор – текст” речевые единицы рассматриваются в качестве репрезентантов стереотипа. Через вербальное воплощение знаний автора о мире передается индивидуально-авторское восприятие, на которое в известной степени влияет совокупность личностных характеристик и половозрастные установки”<sup>21</sup>.

---

<sup>20</sup> Громова А. В. К вопросу о диагностике гендерных характеристик автора криминалистически значимого анонимного текста Вестник ТГПУ (TSPU Bulletin). 2013. 10 (138) С.179

<sup>21</sup> Там же С.180.

Громова А. В. полагает, что для диагностики гендерного стиля автора необходимо обнаружение в тексте стереотипов, коррелирующих с представлениями о мужском/ женском поведении, маркированными социальными предписаниями и ожиданиями, потому что феномен гендерных различий закрепляется набором ролевых стереотипов с присущей им оценочной составляющей. Стереотипное восприятие женщины, по мнению автора, связано с понятием женственности и ассоциируется с зависимостью/подчинением, физической красотой, сексуальной привлекательностью, эмоциональностью, чувствительностью, заботой о других, замужеством и материнством.

Что касается мужчин, то они в типовом представлении соотносятся с понятием мужественности и ассоциируются с силой/борьбой, интеллектуальным превосходством, рациональностью, агрессивностью, сексуальной активностью, независимостью, властью и др. Следует отметить, что автор статьи наиболее подробно охарактеризовала стереотипы, присущие представителям обоих полов в соответствии с их общественной ролью.

Исследователь Громова считает, что создавая текст, автор также всегда ориентируется на читателя, утверждая, что доминирующее внимание к говорящему ограничивает возможности выявления гендерных особенностей при коммуникации. Автор для достижения своих целей, как правило, выбирает формальные и содержательные средства с учетом пола реального или моделируемого им адресата.

В заключение своей статьи кандидат филологических наук пишет, что анализ субъективной модальности внутри дифференцированных в тексте ассоциативно-смысловых полей позволяет охарактеризовать отношение автора к актуализированным в тексте представлениям о

ситуациях или объектах действительности. С учетом корреляции выявленного авторского отношения к определенным реалиям и выраженных в тексте других характеристик (например, возраст, уровень культуры, социальный статус, профессиональные навыки, коммуникативная компетенция, личностные особенности) выдвигается гипотеза о гендерной принадлежности автора криминалистически значимого текста<sup>22</sup>.

Данная статья представляет собой еще одно доказательство того, что, принимая во внимание стереотипы поведения женщин и мужчин исследования в сфере гендерного языкознания, могут быть полезны не только для развития науки, но и идентификации текстов в криминалистической сфере.

### **2.3. Стилистическая модель в гендерной лингвистике**

---

<sup>22</sup> Там же С.181

Рассматривая поведение мужчин и женщин с лингвистической точки зрения посредством языка, культуры и условий (обстоятельств) мы можем найти немало специфических различий. Однако точное категориальное грамматическое и даже лексическое маркирование гендера говорящего не является нормой. Мы часто находим различия в частоте использования конкретных слов, произношения, конструкций, интонаций и т.п., особенно когда учитываются условия (обстоятельства), при которых происходит речевая деятельность.

Ученый П. Траджил объясняет это тем, что лингвистические различия в речи мужчин и женщин наблюдаются, потому что язык тесно связан с социальными отношениями. Мужчины и женщины социально отличаются тем, что общество предписывает им различные социальные роли и ожидает от них различного поведения. Язык просто отображает этот социальный факт. Более того, чем больше и непоколебимее будут различия между социальными ролями мужчин и женщин в определенном обществе, тем больше и непоколебимее будут различия в их языке<sup>23</sup>.

Многими учеными установлено, что женская речь более “правильна” или “престижна”, содержит в себе меньше жаргонизмов и т.п. Предполагается, что мужчины чаще употребляют “общественно – заклеимленные” формы (такие как “ain’t”, опущение буквы “g” в английском языке). С другой стороны, женщины склонны вносить изменения в произношение, создавая новое произношение единиц речи скорее, чаще, чем мужчины.

---

<sup>23</sup> Trudgill, P. 'Sex, covert prestige and linguistic change in the urban British English of Norwich,' *Language in Society* 1, 1972.-С.179-195.

Что касается гендерной стилистики, то она, как новая отрасль гендерного языкознания, подразумевает интерпретацию таких понятий как “гендерный стиль” и “гендерная стилизация”.

Гендерным стилем называется речевая организация художественного текста, обусловленная гендерной характеристикой автора, различием речи мужчин и женщин, видоизменением их речевого поведения, которое может проявляться на различных уровнях языка. Гендерная стилизация связана с варьированием в художественном произведении принадлежности рассказчика по признаку пола; такое варьирование может быть выражено в “смене пола” женщины как субъекта речи и воссоздании стереотипов мужского речевого поведения в целях передачи художественного колорита.

Концепция “женского языка”, то есть стиля, который характеризуется употреблением восходящего тона в повествовательных предложениях, аффективных прилагательных, разделительных вопросов и форм выражения неуверенности и т.п., сформулирована еще ученой Р. Лакофф. Экспериментальные проверки “гипотезы Лакофф” доказали тот факт, что не все женщины используют женский язык и не все те, кто пользуются женским языком, являются женщинами. Этот факт не остановил исследователей, продолжавших выдвигать альтернативные идеи касательно особенностей женского коммуникативного стиля в сопоставлении со стилем мужчин. Примером тому служит гипотеза о том, что женщины более склонны к сотрудничеству в коммуникации и более внимательны к потребностям лица адресата, которая была использована учеными для объяснения таких экспериментально выявленных дискурсивных особенностей женской речи, как минимальные реплики, выражающие заинтересованность и внимание; смягчающие речевые формулы; синхронная речь как сигнал солидарности и поддержки; фасилитативные вопросы.

Под влиянием научных трудов и традиционных стереотипов в сознании людей сложилось определенное представление о женском и мужском стилях общения, используемых в качестве эталона при оценке соответствия речи индивида культурным представлениям о женственности и мужественности. Аналогично с термином “социолект”, был даже создан термин “гендерлект”, то есть единый обусловленный полом вариант языка. Однако ученым пришлось отказаться от данного термина в связи с переносом внимания исследователей на уникальный опыт различных групп женщин и осознание практической бесполезности универсализации в гендерных исследованиях. Но большинство ученых утверждают о наличии стилистических особенностей мужской и женской речи, а многие исследования языкового конструирования гендерной идентичности фактически ведутся в рамках стилистической парадигмы.

Со стилистической точки зрения утверждается, что женская речь более вежлива, более формальна, обладает более ясным произношением, сложнее, тогда как мужская речь менее вежлива, менее формальна, обладает менее ясным произношением, проще.

В целом интерпретация гендерных различий в языке и степень, в которой эти различия подчеркиваются в первую очередь, вероятно, имеют сильный политический компонент. Конечно, иногда предлагается более абстрактное толкование исследуемым различиям, например, вывод о том, что при разговоре женщины больше готовы к сотрудничеству, а мужчины к конкурированию, в высшей степени политический. Оценивая такого рода интерпретации, следует помнить, как часто они отличаются друг от друга.

Одним из ранних произведений, в которых сравнивается общение мужчин и женщин, является стихотворение Р. Киплинга “The Female of the Species” (1911), где автор описывает мужчин как тех, “чье робкое сердце разрывается от тех вещей, которых он не должен говорить”. Поэтому мужчины при разговоре готовы к компромиссу и рассмотрению предмета

обсуждения со всех сторон и склонны разбавлять свою речь юмором, сомнениями и сожалениями. Женщина же, “которая сталкивается лицом к лицу со смертью в пытках за каждую жизнь, вынашиваемую под сердцем. Не может впасть в сомнение или сожаление...”. Для женщины ее “утверждением” является ее потомство, и любой, кто не согласен с этим, будет встречен “неспровоцированным и страшным нападением, даже в таком случае медведица будет сражаться”. Киплинг пришел к заключению, что женщин следует отстранить от политики: “Следовательно, мужчина, трус, когда он собирается совещаться со своими собратьями-храбрецами на совете, не посмеет уступить ей место”.

Несомненно, многие современники Киплинга боялись быть опознанными, читая это произведение, также как современные женщины и мужчины, читая работы Таннен и Грей. Огромное количество копий в социальных сетях указывают на то, что люди сегодня реагируют на этот факт так же, как раньше.

Следует помнить, что не нужно полностью полагаться на умелое выражение социального стереотипа, переданного в порыве чувств, характерном для эпохи Киплинга.

В статье П. Экерт и С. Макконнелл-Джинет утверждается, что язык женщин отражает их консерватизм, осознание престижа, прогрессирующую мобильность, незащищенность, почтительность, воспитанность, эмоциональную экспрессивность, чувствительность по отношению к другим, солидарность. А язык мужчин характеризуется проявлением выносливости, недостатком мягкости, конкурированием, независимостью, компетентностью, иерархией, контролем.... Сопоставляя все эти абстракции трудно прийти к конкретному заключению, так как

трудно найти конкретного мужчину или женщину, речь которых будет содержать в себе все приписываемые ей характеристики<sup>24</sup>.

П. Экерт ассоциирует групповые и индивидуальные особенности речи в качестве элемента построения общественной идентичности, рассматривая гендер как ее часть, с понятием стиля. В понимании ученой стиль является частью личности, которую говорящий хочет представлять. По мнению Экерт “каждый речевой акт есть, по определению, стилистический акт”. Однако есть отдельные случаи, где данное утверждение практически не применимо, например, если человек находится в состоянии аффекта, алкогольного опьянения и т.п.

Сегодня при исследовании специфики речевого поведения как способа построения гендерной идентичности специалисты в сфере гендерной лингвистики разделились на два “лагеря”: представителей вариационистской лингвистики, которые используют для этой цели понятие “стиль”, и исследователей, поддерживающих антропологическую традицию и этнографию речи и предпочитающих альтернативные терминологические формулы. Гибкость лингвистической теории стиля, подразумевающей взаимозаменяемость терминов “стиль” и “язык” при изучении гендерных особенностей речевого поведения, обусловлена:

- 1) обоснованием существования перформативности стиля как элемента конструирования идентичности;
- 2) необходимостью предусмотреть наряду с традиционными критериями выделения стилей возможность членения неоднородной “субстанции” языка по признаку пола;

---

<sup>24</sup> [http://www.ling.upenn.edu/courses/Fall\\_2002/ling001/gender.html](http://www.ling.upenn.edu/courses/Fall_2002/ling001/gender.html) Linguistics 001Lecture 15: Language and Gender

- 3) принятием во внимание того, что лингвистические единицы, модели и стратегии, приписываемые “мужскому” и “женскому” языку обладают свойством пересекаемости;
- 4) обсуждением индивидуальных и групповых особенностей речи, а также повторяющиеся языковые манифестации, детерминированные параметрами ситуации общения;
- 5) учетом того, что гендер является параметром переменной уместности и, как причина языковой вариативности, обычно “работает” в совокупности с рядом других социолингвистических переменных (статус, возраст, этничность).

Потребность в терминологической унификации и стремление к более конкретному определению лингвистического статуса изучаемого феномена послужили своеобразным толчком к появлению данной теории.

Для данных целей наиболее подходящей является теория стилистики как лингвистики субъязыков, где под «стилем» подразумевается понятие, производное от понятия субъязык, определяемым как подсистема языка, которая обслуживает потребности определенной речевой сферы и/или ситуации общения. Так как сфера или ситуация общения является основой для выделения субъязыка, а следовательно, и стиля, это обеспечивает необходимое для гендерных исследований речевое соответствие поведения к конкретному социальному контексту.

Субъязык включает единицы трех типов: абсолютно специфические – те, что встречаются только в нем и не присущи иным стилям; относительно специфические – те, что встречаются в двух или нескольких субъязыках; неспецифические – те, что встречаются во всех субъязыках. Стиль представляет собой абсолютно специфическую область субъязыка, т.е. то, что отличает данный субъязык от всех других. Следовательно, под вербальным стилем понимаются только отличительные особенности речи индивида, а не все, что говорит индивид.

## **2.4. Использование разделительных вопросов мужчинами и женщинами.**

Одним из наиболее актуальных вопросов, с которым сталкиваются современные ученые является взаимосвязь языка и гендера. Они задаются вопросом: Почему женская речь отличается от мужской?

Многие ученые – социолингвисты утверждают, что женщинам свойственно употреблять стандартный литературный язык, что делает их речь более вежливой по сравнению с мужской. Также женщины склонны чаще использовать невербальные средства общения (жесты, мимику), тогда как мужчины более спокойны.

Мужские предложения, как правило, короче женских. Мужчины в целом гораздо чаще употребляют абстрактные существительные, а женщины - конкретные (в том числе имена собственные). Мужчины чаще используют существительные (в основном, конкретные) и прилагательные, в то время как женщины употребляют больше глаголов. Мужчины употребляют больше относительных прилагательных, а женщины - качественных. Мужчины чаще используют глаголы совершенного вида в действительном залоге<sup>25</sup>.

Белянин В.П. в своей книге “Основы психолингвистической диагностики” утверждает, что женская речь включает в себя большую концентрацию эмоционально оценочной лексики, а мужская оценочная лексика чаще стилистически нейтральна. Зачастую женщины склонны к интенсификации прежде всего положительной оценки. Мужчины более выражено используют отрицательную оценку, включая стилистически сниженную, бранную лексику и инвективы; они гораздо чаще употребляют сленговые слова и выражения, а также нелитературную и ненормативную лексику, в то время как женщины придерживаются слов с нейтральной

---

<sup>25</sup> Белянин В.П. Психолингвистика. М.: Флинта, 2004.-С. 106.

стилистической окраской. К типичным чертам женской речи относится гиперболизированная экспрессивность и более частое использование междометий типа “Ой!”, “Жутко обидно!”<sup>26</sup> (Oh, my God! Вой ўлақолай!.. Жинни бўлибман мен!)<sup>27</sup>.

Некоторые ученые обращают внимание и на употребление разделительных вопросов женщинами и мужчинами. Разделительные вопросы – это грамматическая структура, в которой повествовательное простое предложение в составе сложного сопровождается вопросительным предложением или так называемым “хвостиком”. Например, Tom is at home, isn't he? (Том дома, не так ли? Том уйда, шундай эмасми?)

В своей работе “Language and Women's Place” (1975) Р. Лакофф изобразила типичный женский стиль речи, по её мнению характеризующийся такими особенностями, как сомнение, частое употребление определений, разделительных вопросов, бессодержательных прилагательных и др. Она утверждает, что эти особенности выполняют общую функцию – ослабление или смягчение выражений.

Характеристика женской речи, предложенная ученой Лакофф, основывается в большей степени на ее собственном жизненном опыте, нежели на определенном систематическом, вычислительном анализе речи обоих полов. Впоследствии ученые проанализировали вышеперечисленные характеристики и установили, что некоторые из гипотез, предложенных Лакофф не нашли своего практического применения. Например, некоторые исследования свидетельствуют о более

---

<sup>26</sup> Белянин В.П. Основы психолингвистической диагностики. (Модели мира в литературе). М.: Флинта, 2000.-С.101.

<sup>27</sup> Чўлпон Яна олдим созимни (Кеча ва кундуз).Т.: Фафур Фулом номидаги Адабиет ва санъат нашриети, 1991.-С. 55

частом употреблении разделительных вопросов мужчинами, чем женщинами<sup>28</sup>.

Холмс (1984) в британском сборнике “Survey of English Usage” рассматривает 2 вида разделительных вопросов: модальные (используются, когда сообщаящий информацию для подтверждения не установлен) и аффективные (используются не для подчеркивания неизвестности говорящего лица, а для указания отношения к адресату). Например, But you have spent your holidays at home, haven't you? (Но вы провели свои каникулы дома, не так ли? Лекин сиз табилингизни уйда уткадизингиз, шундай эмасми?) –модальный тип; Bring the water for me, could you? (Не могли бы вы принести для меня воды? Сиз мен учун сув олиб кела оласизми?) Their works are quite different, aren't they? (Их работы совершенно разные, не так ли? Уларнинг ишлари бутунлай бошқа экан)– аффективный тип.

Аффективные вопросы в свою очередь подразделяются на 2 вида: смягчающие, как в первом примере, где смягчается невежливое требование, и содействующие, как во втором примере, где слушатель побуждается к комментированию утверждения говорящего.

По данным британского сборника транскрибированных разговоров “Survey of English Usage” (1988) мужчинами употребляются в основном – 60 разделительных вопросов, женщинами –только 36. Если данные этого сборника в употреблении модальных и аффективных разделительных вопросов подразделить на процентное соотношение, то получается, что и мужчины(36 случаев употребления из 60, т.е.60%), и женщины (27 случаев употребления из 36, т.е. 75%) употребляют аффективный тип вопросов чаще, чем модальный.

---

<sup>28</sup> [http://www.ling.upenn.edu/courses/Fall\\_2002/ling001/gender.html](http://www.ling.upenn.edu/courses/Fall_2002/ling001/gender.html) Linguistics 001Lecture 15: Language and Gender

Результаты исследования разделительных вопросов могут быть истолкованы по-разному. С одной точки зрения была подтверждена общая направленность учений Лакофф, хотя она была не точна в утверждении касательно некоторых фактов: аффективный тип вопросов употребляется людьми, ощущающими себя “хозяевами беседы”. Так данные сборника “Survey of English Usage” указывают на тот факт, что мужчины в анализируемых диалогах ощущали большую власть, чем женщины, но в более высоком соотношении употребления женщинами аффективного типа вопросов, используемого для поддержания разговора.

Еще одним подтверждением неточности утверждения Лакофф является следующее: в сущности мужчины чаще испытывают неуверенность при изложении своей точки зрения (несмотря на большее процентное соотношение в использовании модального типа разделительных вопросов) и меньше заинтересованы в управлении речевой деятельностью собеседника (несмотря на меньшее процентное соотношение в использовании аффективного типа разделительных вопросов).

Из всего вышеизложенного следует вывод о том, что при разговоре женщины больше готовы к сотрудничеству, а мужчины к конкурированию. По моему мнению, стилистическая окраска речи представителей обоих полов во многом зависит от рода их деятельности, т.е. той социальной функции, которую они выполняют. Однако существенных отличий в употреблении вербальных средств коммуникации представителями обоих полов не наблюдается, что было доказано в ходе исследований ряда ученых.

## **2.5. Исследование стилистических особенностей женской речи в сравнении с мужской**

В ходе данной диссертационной работы проведен эксперимент по исследованию специфических особенностей женской и мужской речи на различных языковых уровнях. Целью этого эксперимента было выявление определенной тенденции и проверка выдвигаемой гипотезы, о существовании мужской и женской речи, как двух подсистем. Задачей являлось обоснование предположения о проявлении стилистических особенностей мужской и женской речи в различной степени при выражении мыслей, другими словами при построении монологической речи.

Для проверки установленной гипотезы было опрошено 20 респондентов: 10 мужчин и 10 женщин. Неотъемлемым условием эксперимента был подбор респондентов, с учетом особенностей, влияющие на личность, поэтому в эксперименте участвовали мужчины и женщины в возрасте от 19 до 25 лет, студенты. Их вниманию представлялись темы из группы в одной из социальных сетей.

Респондентам предлагались следующие темы для размышления:

1. Умение слушать состоит не столько в том, чтобы понимать о чем говорят, сколько в том, чтобы понимать зачем говорят.
2. Злость, агрессия, ревность, ярость, обиды — это только кажется пределом ненависти. Предел ненависти — безразличие.
3. В психологии есть такой принцип: чем больше ожиданий по поводу какого-то события, тем выше вероятность сокрушительного

разочарования. Больше ждешь — меньше получаешь, меньше ждешь — больше получаешь.

Выбор тем объективен, потому что среди представленных образцов текста нет таких, которые нацелены только на мужскую или только на женскую аудиторию.

После прочтения тем респонденты должны были изложить собственное мнение по поводу всех вышеперечисленных тем, освещенных в социальной сети и изложить его в письменном виде так, как если бы они высказались устно. Перед ними ставилась определенная задача - выражение собственной точки зрения по данным вопросам.

В результате эксперимента было получено 20 анкет, на основании которых появилась возможность проанализировать особенности женской и мужской речи в практической части и прийти к соответствующим заключениям.

Сопоставляя предложения представителей обеих гендерных групп, была выявлена следующая тенденция - женщины в своей письменной речи часто используют определения, причастные и деепричастные обороты, тогда как мужчины выражают свои мысли, используя короткие предложения.

Данный вывод доказывает также и различие мужской и женской речи с психологической точки зрения. Мужчины строят предложение логически, кратко и конкретно излагая свою мысль и стараясь использовать как можно меньше языковых средств. Женщины, в отличие от мужчин, говорят, используя сложные конструкции, придавая своей речи яркость, экспрессивность и эмоциональность. Женщины склонны говорить, не оканчивая свою мысль, разрывая предложения, поэтому многие их высказывания начинают уходить от проблемы, и в конце концов возможен даже переход к абсолютно другому предмету разговора.

Например, тема “Умение слушать состоит не столько в том, чтобы понимать, о чем говорят, сколько в том, чтобы понимать, зачем говорят” вызвала такие комментарии:

1...и погрязли они в словоблудии, выясняя кто и что говорил, и какую цель преследовал...

2.Большая часть стремится высказать, настоять на своем, "единственно верном мнении" твердо убежденные в том, что все вокруг “дураки”, одни они умные. Действительно рассудительный человек, как правило, не болтлив, если говорит, то в цвет и по теме...

3.Не плохо сказано.

4.Умение слушать - это дар божий, талант, не каждому это дано. Слушать то, что для тебя абсолютно незачем, быть мусорной корзиной...

Так как женщины больше склонны к обобщению при анализе данных высказываний, очевидно, что первые два комментария принадлежат женщинам-респондентам, потому что респонденты переводят тему с основного вопроса в область глобальных проблем, обобщая случаи из жизни. Их речь более экспрессивно окрашена, чем речь мужчин.

Третий и четвертый комментарии - примеры мужской речи, так как их высказывания более конкретные, категоричные и не несут никакой добавочной информации, кроме той, что человек имеет представление о теме и судит, опираясь на собственный опыт. Их высказывания менее вежливы и более кратки.

Особый интерес в исследовании особенностей женской и мужской речи представляет концептуальная значимость женского мышления, взгляда и логики.

Следующие примеры высказываний по теме “Злость, агрессия, ревность, ярость, обиды — это только кажется пределом ненависти. Предел ненависти — безразличие” только подтверждают вышеупомянутые характеристики женской речи:

1. Это есть факт.
2. Согласен полностью!!!
3. Потому что ненависть сжигает всё... после нее ничего не остается...
4. Эти отрицательные эмоции обратная сторона любви: когда нас что-то не устраивает. А равнодушие свидетельствует лишь о том, что любовь сошла на нет, и вам уже всё равно...

Идентифицировать пол автора по данным фрагментам речи не сложно, даже если бы один из респондентов не использовал глагол в форме мужского рода, то по упомянутым факторам психологического характера, можно было бы установить принадлежность высказывания к той или иной гендерной группе.

Данные речевые показатели предполагают образ свободной женщины, то есть о социокультурных сдвигах в обществе и о нарастающих тенденциях размывания существующих гендерных стереотипов в языке. Но основным типом социальных отношений, влияющим на речевое поведение коммуникантов в гендерном аспекте, все еще остается отношение подчиненности женщины и превосходства мужчины.

К тому же, подтвердился и тот факт, что мужские высказывания в целом, короче женских, которые могут быть длиннее даже в тех случаях, когда они не заинтересованы в вопросе. В таком случае женщины обоснуют свое равнодушие, а мужчины напишут грубо и кратко.

В женской речи много неопределенности, в ней одновременно могут присутствовать и согласие, и отрицание, и сомнение, что требует большего времени для выражения.

Данное исследование ставит под сомнение утверждение о том, что, рассматривая ситуацию, женщины склонны ссылаться на собственный опыт или опыт знакомых. Мужчины и женщины в равной степени обосновывали свои заключения, используя примеры из личного опыта. Представители обоих гендерных групп рассказывали о своей практике и с

пониманием относились к тем проблемам, с которыми и сами сталкивались.

Женскую речь также выдают знаки препинания. Восклицательными предложениями женщины выражают свое отношение к теме и чувства, возникшие после прочтения. Например, представители женского пола писали:

“О!”

“Ужас!”

“Да порой и не ждал (по отношению к собеседнику)! А оно тебе -На! Получи!”

“Это точно!”

“Мудро сказано!”

Перечисленные выражения опрошенных подтверждают гипотезу данной работы о том, что женская речь действительно содержит большую концентрацию эмоционально оценочной лексики, а мужская оценочная лексика чаще стилистически нейтральна. Вышеизложенные примеры принадлежат опрошенным женщинам, тогда как в ответах мужчин нельзя выделить такую особенность.

Специфической особенностью женской речи является употребление междометий (из примеров эксперимента: "О!", "А оно тебе - На!", "Ужас!"), тогда как мужчины склонны начинать свои предложения с вводных конструкций, например, таких как, "Я считаю", "На мой взгляд", "По моему мнению" , "Я думаю". Следовательно, можно утверждать, что женщины, в отличие от мужчин, употребляют много лишних слов, тем самым засоряя свою речь, в то время как мужчины стремятся сделать свои высказывания четко сконструированными.

Рассматривая речь на лексическом уровне, мы пришли к выводу, что выбор слов мужчинами отличается от лексики женщин. Мужчины чаще употребляют ненормативную лексику, сленговые слова и выражения, а

женщины используют уменьшительно-ласкательные слова, тем самым смягчая свою речь. Наглядным примером являются следующие комментарии женщины:

“Как феечка научите уму- разуму Любку –дурочку, спасибо”.

“Он самый хорошенький и добренький!”

В ответах мужчин встретились следующие отступления от нормы и примеры стилистически сниженной лексики:

“Суповой ты набор, что ты о жизни знаешь? Помолчи, читай, что люди пишут!”

"Наши рулят!!!"

"Обалдеть и не знал"

В данном эксперименте подтверждается приведенный в теоретической части факт, что женщины пытаются максимально восстановить исходный текст. Женщины чаще мужчин вставляли фрагменты из представленных статей:

“...интересно...кто решил, что предел ненависти это безразличие?!”

“Больше ждешь — меньше получаешь, меньше ждешь — больше получаешь, 100% факт ”

Что касается социально ориентированного общения, то при таком виде общения нужно учитывать особенности речевого поведения, где соблюдение норм сопровождается более строгим контролем, значение приобретают применяемые собеседниками речевые стратегии и тактики, направленные на создание гармонии в коммуникативном акте, где принадлежность к тому или иному полу представляет собой средство упорядочивания картины мира в целом и организации всей системы социальных отношений.

Сравним речь представителей двух гендерных групп по одному и тому же вопросу. В качестве отзыва на тему “В психологии есть такой принцип: чем больше ожиданий по поводу какого-то события, тем выше

вероятность сокрушительного разочарования. Больше ждешь — меньше получаешь, меньше ждешь — больше получаешь”. Участники опроса написали следующее:

- 1.Точно-точно!!!! Бывает ждешь- пождешь - и ничего! Только махнула на все рукой - и на тебе!!!!!!!!!!
- 2.Плохо как ждать, так и догонять, лучше действовать разумно! Как говориться на бога надейся!!!! А ему нужно помогать, тем самым поможешь себе!
- 3.Прелесть жизни в нежданчиках!
- 4.Меньше хочешь – больше получишь, но при этом меньшего добьешься!

Из вышеизложенных примеров видно, что женская речь длиннее и сложнее. Женщиной построена целая ситуация и рассмотрена проблема с различных сторон.

Мужчины мыслят уже. Их суждения кратки, лаконичны, конкретны и основательны.

Итак, в ходе данного опыта выявлены стилистические отличительные особенности мужской и женской разговорной речи. Анализируя лексику и синтаксис, и учитывая определенные тенденции использования грамматических форм, можно определить гендер автора речевого высказывания. Необходимо принять во внимание тот факт, что данные отличия свойственны в большей степени разговорной, неподготовленной речи, нежели другим видам речи.

Различия в речи представителей обоих полов объясняются различиями в психике мужчин и женщин, и у разных полов разные процессы восприятия и процессы выражения, в нашем примере в устной форме, также наблюдаются подобные расхождения в речи.

Нам также удалось выявить противоречащую теории особенность: и мужчины, и женщины склонны обращаться к собственному опыту,

оценивая ту или иную ситуацию, несмотря на то, что данную особенность речи чаще приписывают представителям женского пола.

В итоге проведенного исследования, мы пришли к выводу о действительности существования разницы между мужской и женской разговорной речью. Однако нельзя утверждать о проявлении данной разницы в любой ситуации. Это лишь тенденция, проявившаяся в ходе проведенного опыта. Результаты исследования представлены в таблице.

**Таблица 1**

<b>Использование в речи</b>	<b>Мужская речь кол-во чел.</b>	<b>Женская речь кол-во чел.</b>
короткие предложения	9	2
сложные конструкции	3	9
восклицательные предложения	3	8
эмоционально оценочная лексика	1	7
Междометия	0	3
вводные конструкции	9	2
стилистически сниженная лексика	8	2
уменьшительно-ласкательные слова	0	7
прилагательные в сравнительной степени	0	10
абстрактные существительные	4	2

### **Глава 3. Структура и семантика предложений, применяемых представителями женского пола.**

#### **3.1. Характеристика мужской и женской речи в гендерном сознании коммуникантов.**

В настоящее время лингвистическая гендерология занимается поиском ответов на вопрос о конструировании гендера, т.е. какими языковыми средствами и в каком коммуникативном контексте оно происходит, а именно (с помощью каких речевых средств, тактик и стратегий происходит конструирование гендерной идентичности), а также о том, как влияют внешние и внутренние лингвистические факторы на этот вопрос. С точки зрения социального конструирования высказываниями принято считать средства, используемые коммуникантами в целях конструирования собственного образа и образа собеседника, а коммуникация представляет собой непрерывный процесс конструирования как собственной идентичности говорящего, так и образа других коммуникантов. Гендер же с данной точки зрения формируется обществом с помощью социализации, разделения труда и др., самими индивидами – на сознательном уровне, соблюдением норм поведения, заданных обществом.<sup>29</sup>

Сегодня социолингвисты утверждают, что язык конструирует жизнь общества, в то же время являясь частью этой жизни. Исходя из этого, под языковым конструированием гендера понимается деятельность, основывающаяся на соотношении языковых форм с гендерными представлениями, а именно стереотипами и ассоциациями.

---

<sup>29</sup> Кирилина А. В. Гендер: лингвистические аспекты. М.: Институт социологии РАН, 1999. С.189

Ученые гендерные лингвисты пришли к заключению, что важен не сам факт авторства продукта коммуникации, а их соответствие стереотипам, заложенным в общественном сознании. Например, Е. С. Гриценко утверждает, что женским (мужским) голосом можно считать то, что воспринимается в обществе как женский (мужской) голос. Следовательно, еще одной чертой современного подхода является признание того, что гендер – это то, что чем занимается индивид и что он из себя представляет. Нужно учитывать вышеизложенные принципы и гипотезы, исследуя гендерное восприятие письменного стиля, потому что представления о письменном стиле часто зависят от того, как формируется гендерная идентичность в данном конкретном обществе.

Основываясь на данных “Словаря гендерных терминов”, можно утверждать, что гендерные стереотипы представляют собой сформировавшиеся в культуре обобщенные представления (убеждения) о том, как в действительности ведут себя мужчины и женщины. Данный термин следует отличать от понятия гендерная роль, обозначающего набор ожидаемых образцов поведения (норм) для мужчин и женщин. Появление гендерных стереотипов обусловлено тем, что модель гендерных отношений исторически выстраивалась таким образом, что половые различия располагались над индивидуальными, качественными различиями личности мужчины и женщины. Уже у Платона можно встретить убеждение в отличии всех женщин от мужчин: "... по своей природе как женщина, так и мужчина могут принимать участие во всех делах, однако женщина во всем немогуще мужчины"<sup>30</sup>.

---

30

В философских, психологических, культурологических текстах прослеживаются гендерные стереотипы. Так, Аристотель в работе "О рождении животных" утверждал: "Женское и мужское начала принципиально различны по своему предназначению: если первое отождествляется с телесным, с материей, то второе - с духовным, с формой". Подобный взгляд встречается у Н. А. Бердяева, В. Ф. Эрн, В.И. Иванова. Мужское начало у многих авторов трактуется как зачинающее, женское - воспринимающее; первое - инициативно, второе - рецептивно, первое - деятельное, второе - страдательное, первое - динамическое, второе – статическое<sup>31</sup>.

А. В. Плюснина в своем исследовании выделяет следующие виды стереотипов: стереотипы маскулинности/фемининности и стереотипы речевого поведения мужчин/ женщин. Первый вид стереотипов – это оценочные представления о социально-психологических параметрах поведения и характерных чертах мужчин и женщин, отраженные в языке и формируемые в языковом сознании общества, социальных групп и отдельно взятых индивидов. Стереотипы маскулинности/ фемининности не являются универсальными для всех представителей социокультурного общества.

Вторая разновидность стереотипов – стереотипы речевого поведения мужчин/женщин. Это определенный оценочный образ речевого поведения мужчин/женщин, функционирующий в языковом сознании общества, социальных групп и отдельно взятых индивидов. Данные гендерные стереотипы представляют собой социальные модели речевого поведения, вследствие чего могут детерминировать речевое поведение человека в определенных ситуациях. Этот вид гендерного стереотипа представляется релевантным для исследования представлений о письменном стиле

---

<sup>31</sup> Там же

противоположного пола. Для достижения поставленной цели необходим социолингвистический эксперимент<sup>32</sup>.

Среди наиболее известных ученых мира М. А. Канчер предлагает разработанную ею структурную модель языковой личности для более конкретного описания особенностей речи обоих полов. Исследователь выделяет три фактора формирования: социальный, психологический и национально-культурный, которые обуславливают реальное речевое поведение отдельно взятого носителя языка. По мнению М. А. Канчер совокупность текстов данной языковой личности нужно изучать на следующих уровнях: ***стилистическом, коммуникативно-прагматическом и лингвокультурологическом***<sup>33</sup>.

### ***Стилистический уровень***

#### *Лексические параметры:*

- 1) употребление заимствованных слов;
- 2) использования так называемого «ядра» и «периферии» лексического состава языка (склонность к употреблению малоупотребительных слов, социально маркированной лексики (жаргонизмов), территориально-маркированной лексики (диалектизмов), архаизмов, терминов);
- 3) степень метафоризации речи (частота использования тропов, художественных средств языка);
- 4) степень фразеологизированности речи (частота использования фразеологизмов);
- 5) частотность употребления слов с той или иной стилистической окраской;

---

<sup>32</sup> Плюснина А. В. Характеристики мужской и женской письменной речи в гендерном сознании коммуникантов Ярославский педагогический вестник – 2012 – № 1 – Том I (Гуманитарные науки) С.185

<sup>33</sup> Там же С.186

- б) лингвокреативность (умение прибегать в речи к языковой игре и словотворчеству);
- 7) степень эмоциональности и экспрессивности речи, выражающаяся в использовании определенной лексики, синтаксических конструкций и других выразителей эмоционального состояния и экспрессии;
- 8) лексические предпочтения, словоупотребление (частотность употребления тех или иных частей речи);
- 9) использование оценочной лексики и характер этой оценки (рационалистическая, социальная, эмоциональная, сенсорная, сублимированная (этическая и эстетическая));
- 10) использование бранной лексики и инвектив и характер этого использования (в качестве вводных слов, использование эвфемизмов);
- 11) степень разнообразия пунктуации;
- 12) связность речи;
- 13) частотность использования форм вежливости;
- 14) графические выделения, использование визуального кода;
- 15) общее количество ошибок.

*Грамматические параметры:*

- 1) особенности словообразования – использование уменьшительно-ласкательных суффиксов;
- 2) синтаксические предпочтения (порядок слов, длина и сложность словосочетаний и предложений, длина текста).

***Коммуникативно-прагматический уровень***

- 1) тип самоподачи (прямая и косвенная, игра на повышение и понижение, акцентирование своей точки зрения);
- 2) система аргументации (аргументация объективная, субъективная, основана на своих доводах, присутствуют ссылки на чужой опыт, на авторитетные источники);

- 3) степень использования прецедентных текстов;
- 4) степень категоричности высказываний;
- 5) настроенность на адресата (использование и неиспользование коммуникативных пристроек).

В результате анализа данных, полученных в ходе социолингвистического опроса, проведенного А. В. Плюсниной, направленного на выявление стереотипа восприятия письменного стиля в гендерном аспекте, выяснилось, какие из рассматриваемых учеными особенностей мужского и женского стилей письма, являются для респондентов отличающими мужскую речь от женской. Респонденты мужчины приписывают тексту женское авторство, видя в нем частое использование терминов и профессионализмов, неологизмов, абстрактных существительных (качества, обычно наблюдаемые учеными в мужской речи), сниженную фразеологизированность речи, высокую степень использования тропов. Что касается *коммуникативно-прагматического уровня*, то здесь мужчины приписывают тексту женское авторство, видя в нем обращение автора к своему жизненному опыту, апелляции к эмоциям читателей при доказывании своей точки зрения или констатацию факта своей правоты без каких-либо доказательств. Характерными чертами мужского авторства текста мужчины считают сниженную метафоризацию и образность речи, отсутствие тропов, большое количество вводных слов со значением констатации, частые риторические вопросы, а также синтаксис, имитирующий живой диалог с читателем (предложения в основном простые, лаконичные, неполные, в них пропущены некоторые члены, нарушен порядок слов, как в устной речи).

Мужская и женская письменная речь в восприятии респондентов мужского пола практически не отличается по всем остальным параметрам, то есть и мужчины и женщины одинаково склонны использовать знаки пунктуации, употреблять оценочную лексику, разговорную и ругательную

лексику, вежливые формы слов, проявляют одинаковую степень эмоциональности и выразительности речи.

Женщины же склонны приписывать тексту мужское авторство, если в нем: 1) употребляются неологизмы, термины и профессионализмы; 2) использованы оценочные слова с отрицательной коннотацией; 3) снижена фразеологизированность речи; 4) вводные слова имеют цель упорядочить информацию, со значением констатации; 5) используется разговорная и ругательная лексика, присутствует огрубление речи; 6) *на коммуникативно-прагматическом уровне* авторская точка зрения заявлена прямо, самоподача прямая, велика степень проявления авторского “Я”; 7) автор категоричен в высказывании собственной позиции; 8) автор открыто высказывает критические суждения; 9) приведена объективная аргументация. Женщины также приписывают тексту женское авторство при отсутствии в нем неологизмов, терминологической и профессиональной лексики, присутствии в тексте большого количества оценочных слов, в основном, положительной коннотации, использовании книжной лексики, стремлении к литературности, высокой степени внимания к оформлению высказываний, разнообразной и богатой пунктуации, использовании вводных слов, выражающих различную степень уверенности/неуверенности и при стремлении автора избежать конфронтации, не прибегая к острой критике, стратегии толерантности на коммуникативно-прагматическом уровне.

Мужская и женская письменная речь в понимании респондентов-женщин близки по всем остальным параметрам, то есть не отличаются в эмоциональном плане, обладая высокой степенью экспрессивности и эмоциональности<sup>34</sup>.

---

<sup>34</sup>Плюснина А. В. Характеристики мужской и женской письменной речи в гендерном сознании коммуникантов Ярославский педагогический вестник – 2012 – № 1 – Том I (Гуманитарные науки) С.187-188

В результате данного исследования удалось выяснить, какие из характеристик письменной речи, приписываемых учеными женщинам и мужчинам, являются в сознании респондентов указывающими на пол автора текста.

### **3.2. Структура предложений, применяемых представителями женского пола**

Одним из аспектов изучения закономерностей речемыслительной деятельности человека является выявление специфических особенностей мужской и женской речи. В настоящее время актуальным остается вопрос о соотношении биологических и общественно-культурных факторов воздействия на речевые характеристики обоих полов. В современном языкознании преобладает точка зрения о том, что пол говорящего не оказывает прямого влияния на речевые характеристики, а проявляется через социальные и культурные закономерности.

Основной задачей при решении этого вопроса является выявление критерия, позволяющего распределить факторы влияния на речевые характеристики, т.е. на биологические, социальные и культурные. Если пол представляет собой неизменные биологические характеристики, свойственные мужчине или женщине, а гендер – нормы поведения, изменяющиеся в связи с общественно-культурными условиями, влияние пола неизменно относительно общественно-культурных факторов и эта неизменность отличает его от влияния гендера.

При сравнении поведения мужчин и женщин, представителей различных культур, можно выделить качества, которые являются

врожденными и приобретенными в процессе воспитания<sup>35,36</sup>. Подобного рода исследования сложны, так как типологические различия языков не всегда позволяют однозначно интерпретировать выявленные характеристики как неизменные, то есть свойственные мужской и женской речи во всех лингвистических культурах; или вариативные, то есть специфичные для представителей отдельной лингвистической культуры или нескольких схожих лингвистических культур.

Поэтому, решая вопрос о разграничении факторов биологического и общественно-культурного характера, представляется необходимым сначала сократить область видоизменений, вызванных типологическими различиями языков, и ограничить исследования рамками конкретного языка. При этом лучше изначально отбирать материал для анализа так, чтобы по возможности ослабить общественно-культурный фактор, возможно затеняющий прямое влияние пола.

Особый интерес представляет изучение биологически обусловленных закономерностей мужской и женской речемыслительной деятельности на синтаксическом уровне. В структурно-синтаксических особенностях речи главным образом находят отражение не общественные роли мужчин и женщин, а, как утверждает ученая Кирилина, “факторы, вызванные гормональными, психическими и иными имманентными особенностями биологических мужчин и женщин”<sup>37</sup>. При этом некоторыми учеными,

---

<sup>35</sup> Таннен Д. Ты меня не понимаешь! Почему женщины и мужчины не понимают друг друга. – М.: Вече, Персей, АСТ, 1996. – 432 с.

<sup>36</sup> Preston D.R. Sociolinguistics and Second Language Acquisition // Language in Society, 14. – Norfolk: Page Brothers, 1993. – 326 p.

<sup>37</sup> Кирилина А.В. Гендер: лингвистические аспекты. – М: Изд-во «Институт социологии РАН», 1999. – 180 с.

такими как Горошко<sup>38</sup>, Лакофф<sup>39</sup> и др., предполагается, что наиболее чувствительны в отношении влияния пола транспонированные синтаксические конструкции.

Особенности нервной системы, логики, процесса восприятия, различия в эмоциональной реакции представителей обоих полов на явления окружающей действительности позволяют рассматривать биологический пол как самостоятельный фактор влияния на речемыслительные процессы.

Для выделения неизменных характеристик, относящихся к полу говорящего, в качестве материала исследования должны быть выбраны такие речевые примеры, условия воспроизведения которых, в значительной степени сужают влияние общественно-культурных факторов. Подобные условия возникают в состоянии аффекта, то есть сильного эмоционального напряжения, когда индивид не контролирует соответствие своего поведения общепринятым общественно-культурным нормам.

Аффект испытывают представители обоих полов, но их эмоциональная сфера обладает некоторыми особенностями. Основными биологическими факторами, воздействующими на эмоциональную сферу и обуславливающими специфику речемыслительной деятельности мужчин и женщин, являются гормональный фон и особенности функциональной асимметрии головного мозга. У мужчин работа полушарий головного

---

<sup>38</sup> Горошко Е.И. Особенности мужского и женского вербального поведения: автореф. дис. ... канд. филол. наук. – М., 1996. – С. 27.

<sup>39</sup> Лакофф Р. Язык и место женщины // Введение в гендерные исследования. Часть II. Хрестоматия / Под ред. С.В. Жеребкина. – Харьков: ХЦГИ, 2001; СПб.: Алетейя, 2001. – С.784 - 798.

мозга специализирована, а у женщин отмечается большая синхронизация и меньшая специализация в работе полушарий<sup>40</sup>. В первую очередь на эмоциональную сферу мужчин и женщин влияют половые гормоны. К тому же, влияние гормонов на процесс формирования мозга индивида приводит к специализации функций полушарий, свойственной тому или иному полу, что проявляется впоследствии в специфике речемыслительной деятельности.

Следующее исследование основывается на теории парадигматического синтаксиса профессора М.Я. Блоха, на теории профессора Ю.М. Скребнева о дихотомической организации ненейтральной речевой специфики и на выводах Т.Н. Синеоковой о возможности широкого спектра применения классификации структурных признаков аффективной речи, в том числе при установлении корреляционных связей не только с типом психологического состояния говорящего, но и с другими экстралингвистическими факторами, к числу которых относятся социальный статус, пол и др. Эта классификация использовалась в качестве инструмента исследования структурных особенностей аффективной речи для выявления возможности разграничения биологических и общественно-культурных факторов.

Данная классификация базируется на трех уровнях. Первый ее уровень основывается на теории Ю.М. Скребнева<sup>41</sup> о проявлении в разговорной речи доказанной и недоказанной теорий (тенденций). Т.Н.

---

<sup>40</sup><http://uf.kgsu.ru/lib/doc.php?path=Kafedra+Sociologii+i+SR/Genderologiya/Slovar%60+Gendernih+terminov.doc> Словарь гендерных терминов

<sup>41</sup> Скребнев Ю. М. Введение в коллоквиалистику / под ред. Сиротининой О. Б. - Саратов: Изд-во Саратов.ун-та, 1985. – С.55-70.

Синеоковой в рамках разработанного М.Я. Блохом<sup>42</sup> учения о синтаксической парадигме уточнила классификацию структурных форм на материале аффективной речи. На втором уровне классификации выделяются восемь структурных модификаций ядерного предложения, пять из которых (разрывы потенциального синтаксического целого, материально избыточные элементы, повтор, инверсия и расшифровывающие конструкции) относятся к точным (доказанным) формам модификаций, а три (изолированные элементы, эллипсис и транспозиция) – к недоказанным (имплицативным). Сорок первичных структурных форм аффективной речи, которые определяются на основе анализа структурно-семантических отклонений реализуемых форм от структуры «нейтрального ядерного предложения», представляют третий уровень классификации.

На речь представителей обоих полов оказывает влияние множество факторов. Это такие биологические факторы, как возраст, а также неизбежность остаточного влияния гендерных факторов. Для обнаружения в этих условиях соотношения с выделенным фактором, нужно использовать огромную базу данных.

Большинство описанных в лингвистической литературе структурных особенностей, свойственных мужской и женской речи, относится к синтаксической транспозиции. Согласно результатам предварительного анализа, транспозиция, вместе с материально избыточными элементами и разрывами, действительно обнаруживает наиболее значимые связи с полом говорящего<sup>43</sup>. Поэтому представляется целесообразным начать данное

---

<sup>42</sup> Блох М.Я. Диктема в уровневой структуре языка // Вопросы языкознания. – 2000. – № 4. – С. 56 - 67.

<sup>43</sup> Синеокова Т.Н. Универсальный характер синтаксических конструкций, реализуемых в состоянии эмоционального напряжения // Вестник

исследование с попытки выявления соотношения между полом собеседников и реализации различных типов синтаксической транспозиции в их речи.

В данном исследовании под синтаксической транспозицией понимается употребление одного структурно-коммуникативного типа предложения в функции другого, в результате чего наблюдается расхождение формы, то есть структуры, и коммуникативной функции транспонированного высказывания.

Выделение четырех основных типов предложений (повествовательных, побудительных, вопросительных и восклицательных) позволяет распределить транспонированные конструкции на следующие семь групп: тонирующие предложения, несобственно-утвердительные предложения, несобственно-отрицательные предложения, несобственно-вопросительные предложения, несобственно-побудительные предложения, предложения - аффективы и междометные предложения.

Специфика исследуемого материала (речь литературных персонажей) требует выборки целого ряда факторов, вносящих искажения в картину предпочтений обоуполых собеседников и, следовательно, в процессе ее обработки должны быть сглажены.

К первой группе подобных факторов можно отнести индивидуальные особенности авторов и связь со стилистической неоднородностью. Данный фактор устраняется посредством увеличения объема выборки и стилистическим выравниванием, то есть выравниванием количества примеров из произведений каждого автора.

---

Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н.А. Добролюбова. – Нижний Новгород: ГОУ ВПО НГЛУ, 2011, Вып. 13. – С. 74 - 81.

К тому же, количественное соотношение авторов-женщин и авторов-мужчин неодинаково: женщин намного меньше. Кроме того, в произведениях авторов-женщин мужская речь характеризуется относительно небольшим количеством реплик. Поэтому в работе эталонная выборка дополнительно выравнивалась по числу авторов-женщин и авторов-мужчин и по числу реплик женских и мужских персонажей, отдельно для авторов-мужчин и авторов-женщин.

Вторая группа искажающих факторов относится к гендерным предпочтениям авторов и читателей. Такие предпочтения являются групповыми, и поэтому их влияние не может быть выровнено простым увеличением объема выборки. Чтобы выделить различия в передаче мужских и женских реплик авторами разного пола, нужно разделить выборку из основного количества примеров на выборки только с репликами мужчин-персонажей и женщин-персонажей и выявить отдельные структуры, для которых существенен пол автора. Подобного рода структуры должны быть признаны недостоверными для определения влияния пола на реальную речь и исключены из исследования. Анализ оставшихся структур может показать неполные, но достоверные связи.

Проведя многоступенчатое выравнивание, мы получили выборку, однородную в отношении индивидуального стиля авторов и соотношения мужских и женских реплик из произведений искусства, как литературного, так и кинематографического, авторов-мужчин и авторов-женщин (500 примеров из 2000). Для упрощения анализа сложной ситуации было принято сокращение объема активно используемого для анализа числа примеров относительно исходной выборки.

В исследовании используется понятие уникальной структуры, под которой понимаются типы высказываний, в которых реализуются изолированные синтаксические признаки, и те типы высказываний, в которых наблюдаются наложения признаков.

Задача эталонной выборки при формальной обработке ставится следующим образом. Программой обработки Access 2000 с использованием языка программирования Visual Basic принимается идентификация структурных признаков каждого примера эталонной выборки. Осуществляется выявление всех уникальных сочетаний признаков, и выделение групп примеров, сходных для каждой из этих структур. Затем по определенным правилам для каждой сходной группы выделяется наиболее правдоподобная гипотеза о том, какое именно значение ей соответствует, и предлагается соответствующая идентификация (прогноз) для всех примеров с такой структурой. В данном случае возможны три типа прогноза “предположительно Ж”, “предположительно М” и “прогноз невозможен”.

Подобного рода прогноз производится следующим образом. В качестве “кодовой» таблицы” (инструкции для наиболее вероятной идентификации соответствий) используется перечень уникальных структур, выделенных по выборке примеров с готовыми решениями по идентификации соответствий для каждой (с учетом корректировки исследователя).

Выделение соответствующих полу автора структур проводилось отдельно на основе выборки, содержащей только женские и только мужские реплики всех авторов. Для каждой выборки выявлялись уникальные структуры, статистически значимо соответствующие полу авторов. В результате анализа полученных данных структуры подразделяются на две группы: структуры, используемые одинаково авторами разного пола, и структуры, используемые по-разному авторами-женщинами и авторами-мужчинами. При совпадении в произведениях авторов-женщин и авторов-мужчин особенностей приписывания той или иной уникальной структуры мужской или женской речи структуры принимаются как правомерный объект исследования влияния пола

говорящего на его речь в состоянии аффекта. Выявленные случаи расхождения отражают предпочтения авторов, а не героев, это значит, что примеры употребления подобных конкретных структур не должны рассматриваться в ходе исследования.

Выявлено более десятка структур, в употреблении которых проявляются авторские предпочтения.

Нижеизложенные предпочтения во многом совпадают с предложенным ученой Р. Лакофф в своей работе “Язык и положение женщины”<sup>44</sup> списком черт, которые отличают женский речевой стиль от мужского:

1. Выражения неопределенности, уклончивости употреблением фраз: “kind of”, “it seems like”;
2. Разделительные вопросы: “You are going to leave now, aren't you?”;
3. (Сверх)вежливые формы: “Would you mind...”, “...if you don't mind”;
4. (Сверх)корректное произношение и грамматика;
5. Семантически несодержательные прилагательные: “adorable”, “awesome”;
6. Вопросительная интонация в утвердительных предложениях, что создает впечатление неуверенности;
7. Прямое цитирование, тогда как мужчины чаще пользуются перифразами;
8. Использование модальных конструкций;
9. Косвенные просьбы и приказы: “Aren't you hungry?” – предложение поесть;
10. Очень частое использование уточняющих слов: “I think that...just”;
11. Изобилие интенсификаторов: “I'm so glad to see you!” и др.

---

<sup>44</sup> Lakoff R., Language and Women's Place (Язык и положение женщины), Harper and Row, New York: 1975.

Авторами-мужчинами чаще авторов-женщин мужчинам приписываются следующие структуры: аффективы в форме вопросительных слов, функционирующих как междометия, с восклицательной интонацией, бессоюзные восклицательные предложения; аффективы-вокативы структуры “существительное” с восклицательной интонацией; тогда как женщинам ими приписываются следующие структуры: междометия с предикацией, реализуемые с восклицательной интонацией, несобственно-утвердительные предложения, имеющие форму общего вопроса в положительной форме; несобственно-побудительные предложения, имеющие форму общего вопроса.

Авторами-женщинами мужчинам приписываются следующие структуры: междометия структуры “прилагательное (притяжательное местоимение)+существительное”, реализуемые с невосклицательной интонацией; несобственно-утвердительные предложения, имеющие форму специального вопроса в отрицательной форме, реализуемые с восклицательной интонацией; несобственно-утвердительные предложения в форме специальных вопросов с ответами; аффективы-вокативы структуры “существительное”, реализуемые с невосклицательной интонацией; в то время как женщинам ими приписываются следующие структуры: междометные предложения с предикацией, реализуемые с невосклицательной интонацией; тонирующие предложения структуры повествовательного предложения в отрицательной форме; несобственно-утвердительные предложения, имеющие форму вопроса с точкой.

В соответствии с результатами анализа, из структур, сходных с полом персонажа, к группе, отражающей авторские предпочтения, относится всего один из выявленных типов высказываний: специальные риторические вопросы в отрицательной форме, реализуемые с восклицательной интонацией. Эта структура чаще встречается в речи мужчин; мужчинам ее приписывают чаще авторы женского пола. В связи

с этим для данной структуры в идентификации пола было внесено отдельное правило.

Сравнительно незначительная область наложения структур обеих выделенных групп (приблизительно 1% выборки) показывает, что признаки, в употреблении которых проявляются предпочтения авторов женского и мужского пола, доказывает, что, в основном, авторы вполне приемлемо отражают существующие закономерности относительно соотношения между полом говорящего и синтаксической структурой.

Выборка по стилю автора и по количеству мужских/женских реплик раздельно в произведениях мужчин/женщин была принята за основу (25 % примеров). В результате данной выборки из 55 уникальных структур было выделено 7, служащие базой для определения пола говорящего, находящегося в состоянии сильного эмоционального напряжения.

Это следующие структуры в женской речи:

- упреки в форме специального риторического вопроса (*I don't understand what you're asking me to do. Quit? И что мне прикажете делать? Бросить все и уехать?*);
  - аффективы - вокативы формы «имя» или «имя + междометие» с невосклицательной интонацией (*Richard. Николай Алексеевич.*);
  - аффективы - вокативы формы «имя» или «имя + междометие» с восклицательной интонацией (*Joshie! Oh Robert!; Жоламан! Где ты?; Э, Мирёкуб ака! Робия!*);
  - простые по структуре междометия, реализуемые с восклицательной интонацией (*Oops! Ax! A?!.*).

Для мужской речи характерны:

- общие риторические вопросы отрицательной формы (*Do you see what's happening in the market? Видишь, что ты натворила?*);
- придаточные изолированные восклицательные предложения (*Did you make one of those goddam tapes? Answer me, goddamit!! Заладил –*

*зольдат, зольдат...А ну тебя!... Пропави ты пропадом! Эшитдингми?... Жон керак бұлса туегингни шиқиллат!);*

- несобственно-отрицательные предложения в форме апеллятивного общего вопроса (*Do we want to do her a favor of 30 or 40 years in jail?Ты ведь не хочешь, чтоб я провел всю оставшуюся жизнь в тюрьме?*)

Всего из примеров было выявлено приблизительно 14% выборки, из которых по признаку пола говорящего идентифицировано 76% из числа всех выявленных примеров. Коэффициент соотношения здесь равен 0,2, то есть обнаружено достаточно достоверное положительное соотношение.

Был проведен сравнительный анализ полученных результатов с приводимыми в лингвистических исследованиях данными о гендерных предпочтениях в синтаксисе.

**Тонирующие предложения.** Исследовательский анализ неаффективной речи показал, что женщины чаще используют восклицательные предложения<sup>45</sup>. Однако в исследуемом материале можно проследить тенденцию к более частому использованию мужчинами придаточных изолированных предложений с восклицательной интонацией.

*Ann: I'm not going to discuss this with you anymore. You are making no sense.*

*John: Did you make one of those goddam tapes? Answer me, goddamit!! Did you make one of those tapes?*<sup>46</sup>

Идентифицированное соотношение между полом говорящего и употреблением данной структуры можно объяснить следующим образом. В обычной речи мужчины чаще женщин используют подчинительную, а не

---

<sup>45</sup> Горошко Е.И. Особенности мужского и женского вербального поведения: автореф. дис. ... канд. филол. наук. – М., 1996. – С. 27.

<sup>46</sup> Из сценария к фильму “Sex, lies and videotapes” Directed by Steven Soderberg, 1989

сочинительную связь<sup>47</sup>, то есть в неаффективной речи мужчины чаще используют сложноподчиненные предложения. Что же касается эмоциональной речи, стремящейся к простоте употребляемых конструкций и характеризующейся обрывами или наличием изолированных элементов<sup>48</sup>, то в ней сложноподчиненные предложения упрощаются до изолированных придаточных предложений с восклицательной интонацией. Точно так же сложносочиненные предложения, которые в нейтральной речи чаще употребляются женщинами, при сильном эмоциональном напряжении распадаются в речи на изолированные простые.

**Несобственно-утвердительные предложения.** В среде современных ученых принято считать, что женщины вообще чаще мужчин используют риторические вопросы. В состоянии аффекта мужчины чаще употребляют общие риторические вопросы отрицательной формы, в то время как женщины склонны использовать упреки в форме риторического вопроса. Ученые объясняют это тем, что женщины чаще, чем мужчины, употребляют в своей речи косвенные речевые стратегии<sup>49</sup>.

**Предложения – аффективы.** Некоторые гендерологи полагают, что речь женщин обычно более эмоциональна, чем речь мужчин. Проведенный анализ речи мужчин и женщин в состоянии аффекта свидетельствует о том, что женщины чаще мужчин употребляют аффективы - вокативы формы “имя” или “междометие + имя”, как в восклицательной, так и в

---

<sup>47</sup> Горошко Е.И. Особенности мужского и женского вербального поведения: автореф. дис. ... канд. филол. наук. – М., 1996. – С. 27.

<sup>48</sup> Синеокова Т.Н. Парадигматика эмоционального синтаксиса: Монография. – Нижний Новгород: Изд-во ННГУ им. Н.И. Лобачевского, 2003. – С. 244.

<sup>49</sup> Таннен Д. Ты меня не понимаешь! Почему женщины и мужчины не понимают друг друга. – М.: Вече, Персей, АСТ, 1996. – С. 43

невосклицательной форме, тогда как мужчинам свойственно чаще употреблять в своей речи этот тип предложений восклицательной формы “имя”:

1) *HOFFMAN: Yes, you did. You let me kiss you.*

*AMELIA: (taken aback) Oh, sir!*<sup>50</sup>

2) *NICK: Kat! Come on! Don't be . . .*

*KAT: What? I can't believe I trusted you! How could you not tell me!?*<sup>51</sup>

**Несобственно-отрицательные предложения.** В анализируемом материале соотношение между полом говорящего и выбором транспонированной структуры наблюдается на основе несобственно-отрицательных предложений, в которых безоговорочное отрицание осуществляется при помощи апеллятивного общего вопроса, чаще употребляемого мужчинами, например: *Do you think I will (not)...* Исследователи полагают, что в обычной женской речи иронии и сарказма больше, чем в мужской<sup>52</sup>.

**Междометные предложения.** Соотношение с полом говорящего показывают простые по структуре междометия, используемые с восклицательной интонацией, чаще обнаруживаемые в речи женщин, что соответствует данным, полученным учеными на материале нейтральной речи<sup>53</sup>.

*ERIN: Oh!*<sup>54</sup>

---

<sup>50</sup> MARION CRAIG WENTWORTH WAR BRIDES: A PLAY IN ONE ACT

[HTTP://WWW.READBOOKONLINE.NET/READONLINE/52756/](http://www.readbookonline.net/readonline/52756/)

<sup>51</sup> Из сценария к фильму “Devil wears Prada” Directed by David Frankel, 2006

<sup>52</sup> Таннен Д. Ты меня не понимаешь! Почему женщины и мужчины не понимают друг друга. – М.: Вече, Персей, АСТ, 1996. – С. 432.

<sup>53</sup> Кирилина А.В. Гендер: лингвистические аспекты. – М: Изд-во «Институт социологии РАН», 1999. – С. 180.

<sup>54</sup> Из сценария к фильму “Freedom writers ” Paramount pictures in association with MTV Films A Jersey Films/ Double Feature Films Production. Directed by Richard Lagravenese, 2007.

*Манька: Ой!*<sup>55</sup>

*Нулуфар: Хо!*<sup>56</sup>

В ходе данного исследования было установлено, что связанных с полом говорящего предпочтений в употреблении несобственно-побудительных и несобственно-вопросительных высказываний нет, что доказывает тот факт, что описываемые в лингвистической литературе тенденции связаны с влиянием внешних, общественно-культурных факторов. В то же время в аффективной речи прослеживаются некоторые предпочтения мужчин и женщин при употреблении отдельных подвидов несобственно-утвердительных предложений, тонирующих предложений, предложений - аффективов, междометных предложений и несобственно-отрицательных предложений.

Применяемая в данном исследовании методология подтверждает факт наличия прямых связей между полом говорящего и структурными особенностями аффективной речи. Примененные методы определения прямого и опосредованного влияния пола на анализе постоянства употребления синтаксических структур, и метод уравнивания гендерных предпочтений авторов были доказаны, а, значит, могут использоваться при дальнейших исследованиях влияния пола на речевые характеристики. В то же время было выявлено сравнительная незначительность влияния гендерных предпочтений авторов.

Интересной тенденцией для последующих исследований в данной сфере языкознания может стать выявление закономерностей описания речи женщин и мужчин разнополыми авторами.

---

<sup>55</sup> Русская литература XX века 11 Хрестоматия Ч.1. М, «Просвещение»,1997 Казаков Ю. П. “Манька”. С.229.

<sup>56</sup> Хошимов Ўткир. Икки эшик ораси. Т, Фафур Гулом номидаги Адабиёт ва санъат нашриёти,1986, Б.12

### **3.3. Семантика предложений, применяемых представителями женского пола.**

С целью определить ограничения в употреблении языковых единиц, нужно учитывать факторы двух видов: содержательного и функционального. Так выбор и употребление языковых единиц диктуется спецификой значения языковых единиц (содержательная сторона), а также спецификой общественного взаимодействия собеседников в различных ситуациях общения (функциональная сторона).

Разрабатывая типологию факторов ограничения употребления лексических единиц в различных ситуациях общения, нужно учитывать так называемую “регулярную модель” социальной дифференциации языка исследователя У. Лабова, которая основывается на существовании двух видов социальной вариативности языка: стратификационной и ситуативной.

По мнению ученого А.Д. Швейцера<sup>57</sup> социальный статус собеседников и некоторые другие параметры играют немаловажную роль в общении: “При выборе той или иной единицы из ряда денотативно- и десигнативно-равнозначных средств выражения вступают в действие такие параметры, как социальный статус говорящего, его позиция в ролевой структуре общения, его отношение к предмету и адресату речи (социальные установки)”. Под статусом принято понимать комплекс постоянных социальных и социально-демографических признаков, характеризующих индивида. Статус по своей сути связан со стратификационной вариативностью языка, что подразумевает под собой классовую и слоевую принадлежность, принадлежность к социальным институтам, профессиональным общностям. В аспекте подобного рода

---

<sup>57</sup> Швейцер А.Д. Социальная дифференциация английского языка в США. Москва, 1983, С.204

вариативности нужно учитывать такие специфические черты личности, как пол, возраст, национальность, образование и т.д.

Как утверждает исследователь Хэллидей<sup>58</sup>, в ситуативной вариативности выделяются симметричные и асимметричные ролевые отношения участников коммуникации, формы локализации, то есть место и обстановка ролевых отношений в пространстве и времени, сфера коммуникативной деятельности это обобщенная социальная (речевая) ситуация: наука, образование, религия, общественно-политическая деятельность, массовая коммуникация, а также следует упомянуть, что функциональный стиль является языковым коррелятом этих сфер; тональность ситуации: официальная – нейтральная -неофициальная, установка - чувство приязни/неприязни, предрасположенности/непредрасположенности.

Намерение говорящего также следует учитывать в аспекте ситуативной вариативности (подбодрить, оскорбить, утешить, унижить, похвалить и т.д.), что составляет основную часть цели коммуникативного акта.

Все ситуации общения в зависимости от ролевых отношений участников беседы подразделяются на симметричные и асимметричные. Симметричными являются те ситуации, в которых взаимодействующие участники имеют одинаковое социальное положение, один и тот же пол, приблизительно одинаковый возраст.

Что касается асимметричных ситуаций, то в них речь собеседников более ясна, точна, конкретна (эксплицитна). В симметричных ситуациях степень ясности, точности, конкретности зависит от отношений между

---

<sup>58</sup> Halliday, M.A.K. 1979a. Models of meaning and models of expression: types of grammatical structure, and their determination by different semantic functions. Cambridge. Cambridge University Press. p.57-79

собеседниками, то есть чем они более официальные, тем выше степень данных параметров, а чем более неформальны отношения собеседников, тем менее ясна, точна и конкретна речь каждого из участников и тем ярче проявляются тенденции к употреблению в речи эмоционально окрашенных слов и разговорного сленга<sup>59</sup>.

Существует тесная взаимосвязь между этими двумя видами вариативности. Их параметры, как правило, действуют в комплексе.

Дифференциация по полу присуща лексике любого языка. Но в связи с феминистским движением в английском языке в последнее время появились термины, ограниченные в употреблении кругами феминисток, с совершенно конкретной прагматической оценкой. Такие слова, как *sexism*, *sexist*, *male chauvinist* в устах женщины звучат оскорбительно по отношению к мужчинам, тогда как слова *lib*, *libber* в устах женщины звучат с гордостью. Эти же слова, произносимые мужчинами, имеют противоположное оценочное значение. В последние годы в языке появляется специальное словосочетание *gender gap*, отражающее различия в восприятии мира мужчинами и женщинами.

Наблюдения психологов свидетельствуют о том, что различия между мужчиной и женщиной проявляются не только во внешних отличительных признаках пола, но и в темпераменте, эмоциональности, нервной системе и приспособляемости.

У мужчин чаще встречается преобладание холерических черт темперамента. Именно для них характерно отчетливое проявление волевых реакций, напористости, нетерпеливости, энергичности, агрессивности.

Женской природе больше соответствует сангвинический и меланхолический темпераменты. Для женщин характерны подвижность,

---

<sup>59</sup> Крысин Л.П. Социолингвистические аспекты изучения современного русского языка. М., 1989. С.70

бурное проявление чувств, быстрая перемена настроения. Женщина обычно агрессивна, если она несчастна. Мужская решительность и склонность к риску хорошо дополняются женской осторожностью, мужская резкость – женской мягкостью, мужское пренебрежение к деталям быта – повышенными эстетическими требованиями женщины.

Мужчины любят, когда им удастся проявить волю, выносливость, силу и другие "силовые качества" или же чисто интеллектуальные способности, тогда как женщины тяготеют к гуманитарной сфере, к тому, что касается человека и его внутреннего мира.

Женщины обычно намного эмоциональнее мужчин. У мужчин принято сдерживать свои эмоции, требовать этого от женщины бессмысленно. Перепады женского настроения огромны. "*Любящая женщина – ангел на земле*" – говорит одна из пословиц, "*Перед злой женой сатана – младенец непорочный*" – гласит другая. Женщины острее реагируют на поощрения и наказания, болезненнее реагируют на конфликты и неприятности на работе и дома. В силу всего этого у женщин довольно сильно развито воображение, фантазия, в результате которых иногда возникают такие замыслы, что мужчина только за голову возьмется, услышав очередной домысел<sup>60</sup>.

Несмотря на выводы психологов о характерных особенностях темперамента и речи женщин и мужчин, в состоянии аффекта и в фамильярном обращении в речи представителей обоих полов особой разницы не наблюдается, а стилистическая окраска и лексический состав употребляемых ими предложений, во многом зависят от их положения в обществе, уровня культуры и образованности.

*Markus: You don't know nothing, home girl!*

*Erin: No, I don't, Markus! Why do you explain it to me?*

---

<sup>60</sup> <http://www.medinfo.ru/sovety/psi/33.phtml>

*Markus: I'm explaining shit to you?( the students make noise)*

*Erin: Oh! All right! All right! So what you're saying is if the Latinos were here or the companions were here, or the blacks, or whites or whatever they are, if they work here, everything would be better for you, isn't I right? (the students make noise) Right! Right! It starts with the drawing like this!...*

*Eva: You don't know nothing! You don't know the pain we feel! You don't know what we gotta do! You've got no respect for how we live! You gotta stay here teaching us this grammar shit, never get go out there!..<sup>61</sup>*

*– Дьявол, – бормотала она. – Не пойду! Проживу без тебя...поживи без меня! Караул!*

*– Вздую, подлая, – не сердясь, пообещал сторож...*

*– Ну – бей, бей! Ничего, – бей... Ах ты, зверь...ах ты, ирод...ну – бей!<sup>62</sup>*

*–Ваҳимангиз қурсин, Кимсанжон! – Фотима келин энди тилга кирди. – Туф-туф... Яхшиям қорнимда болам йўқ, нақ Шоқир акамдан балога қолардингиз...*

*–Робия! – деди кўзимга тикилиб, қўлимни шунақа қаттиқ қисдики, додлаб юборай дедим. – Робия! Агар ўша шапкўр яна йўлингни тўсса...*

*–Қўйворинг! – дедим қўлимни силтаб. – Қочинг!*

*–Тилиб ташлайман! – Унинг овози титраб кетди. – эшитиб қўй. Иккалангниям! – Бирданқўллари бўшашиб бошини қуйи солди. – Робия! Тушунганг-чи ахир, жинни! Менга кераксан! Билдингми, жудаям кераксан!<sup>63</sup>*

---

<sup>61</sup> Из сценария к фильму “Freedom writers ” Paramount pictures in association with MTV Films A Jersey Films/ Double Feature Films Production. Directed by Richard Lagravenese, 2007.

<sup>62</sup> Русская литература XX века 11 Хрестоматия Ч.1. М, «Просвещение»,1997 М. Горький“Страсти-мордасти”. С.278-279.

<sup>63</sup> Ҳошимов Ўткир. Икки эшик ораси. Т, Гафур Ғулом номидаги Адабиёт ва санъат нашриёти,1986, Б.78

С точки зрения взаимодействия различных параметров вариативности языка особый интерес представляют формы обращения. Правильное употребление форм обращения требует учета расширения функциональной семантики слова.

Например, обращаясь к своей собеседнице с упрёком, мужчина выражает ревность к кому-либо или чему-либо (в примере 1 объектом ревности является работа), а также подозрение в ее неверности, тогда как женщины отвечают упрёком на упрек, защищаясь (пример 1,2):

*1) Nate: You used to be thoughtful, down-to-earth, no bullshit. When you started that job you laughed at the Runway girls, their vanity, their pettiness, the way they worshiped Miranda. And now you've become one of them. Some new creature. Mirandy.*

*Andy: I don't understand what you're asking me to do. Quit? I can't give up now. I've worked too hard, come too far.*<sup>64</sup>

“У тебя кто-то появился?” – спросил Кирилл, и Оксана с удовлетворением отметила, что это предположение ему явно не понравилось.

“Бог с тобой! – возмутилась она. – Как ты мог такое подумать?”<sup>65</sup>

*2)–Қаеқда тентираб юрибсан ярим кечада?! – Кимсан акам юзимга чақчайиб қаради. Қоронғида кўзлари ёниб турарди. Вой-бў! Қўйдек ювош Кимсан акамнинг жаҳли шунақа ёмонлигини билмаган эканман! Қизиқ, унинг дағдағаси ҳам гашимга тегар, ҳам ёқар эди.*

*–Ўзим! – дедим бўш келмай. – Рашид абзининг мўрчасига боргандик. Ойимга айтганман*<sup>66</sup>.

---

<sup>64</sup> Из сценария к фильму “Devil wears Prada” Directed by David Frankel, 2006

<sup>65</sup> Дашкова П.Н. «Место под солнцем» Астрель, 2003 г., С.152

<sup>66</sup> Хошимов Ўткир. Икки эшик ораси. Т, Гафур Гулом номидаги Адабиёт ва санъат нашриёти, 1986, Б 77.

Что касается риторических вопросов, то для выражения повышенной эмоциональности они играют особую роль в конфликтной ситуации. Передавая определенную информацию, выражая некое мнение, суждение, риторический вопрос позволяет раскрыть эмотивно-оценочные смыслы, подкрепить констатацию факта эмоциональным отношением к нему, выразить оценку, эмоциональную реакцию. В диалоге он может выступать как в качестве иницилирующей, так и ответной реплики. Риторический вопрос может включать в себя иронию, обиду, гнев (иногда с восклицательной интонацией, как в примере 4), просьбу, надежду:

1) *Richard: Then why did you even apply?*

*Andy: Because it's what you wanted me to do. And that's all I've ever done, my whole life . . . what you thought I should do. Well, this is what I want to do. Finally.*

*Richard: So this is your dream, getting coffee for fashion editors?*<sup>67</sup>

2) *Erica: Are you crazy?!*

*Richard: I will be if I eat another piece of chicken.*<sup>68</sup>

3) – *Матерью-то ещё не зовёшь её?* – с обидой спрашивала она у *Настя*.

– *Ты, мама, не собирай чего не следует, – сердилась Настя*<sup>69</sup>.

4) – *Ваъда берасан-а, Мунаввар?* – деди яна. – *Ўшанинг номини тилга олмайсан-а?*

*Сесканиб ўзимни орқага ташладим. Энди меҳр уйғона бошлаган кўнглим яна гашиланди.*

– *Ойи!* – дедим шахт билан. *Шу бир огиз сўзда ўтинч ҳам, алам ҳам, ниҳоят газаб ҳам аралашиб кетганига ўзим ҳайрон қолдим.* – *Ойи! Мен уни*

---

<sup>67</sup> Из сценария к фильму “Devil wears Prada” Directed by David Frankel, 2006

<sup>68</sup> Из сценария к фильму “I think I love my wife” Directed by Chris Rock, 2007

<sup>69</sup> Русская литература XX века 11 Хрестоматия Ч.2. М, “Просвещение”, 1997  
В.Г.Распутин “Василий и Василиса”. С.250.

*яхши кўраман, билдингизми! Мен усиз туролмайман! Ўлиб қоламан!  
Тушунсангиз-чи! – дедим ерни муштлаб<sup>70</sup>.*

Исходя из всего вышесказанного о семантике предложений, употребляемых представителями обоих полов, можно прийти к следующему выводу: выбор слов в беседе, равно как и синтаксических конструкций, зависит не только от иерархии факторов, определяющих статус говорящего и участвующих в построении типологии параметров прагматической ситуации, составляющих лишь внешнюю группу факторов, предписывающих адекватный выбор и ограничения на употребление слов в акте коммуникации., но и, в большей мере, от эмоционального состояния собеседников в данной конкретной ситуации общения. Следует также отметить, что, используя одни и те же средства коммуникации (упрёк, риторический вопрос), отличающиеся лишь по своей семантике, женщины и мужчины могут выразить различные (по их гендерному распределению учеными) эмоции.

---

<sup>70</sup> Хошимов Ўткир. Икки эшик ораси. Т, Гафур Гулом номидаги Адабиёт ва санъат нашриёти, 1986, Б.534

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Данная исследовательская работа посвящена такому научному направлению, как гендерная лингвистика. В теоретических основах гендерных исследований изложена информация об исследованиях в сфере гендерного языкознания, которые проводили ученые всего мира с самого появления термина “гендер”. В ней рассматривается гендерная лингвистика как отрасль общего языкознания, кроме того в ней изложено влияние фактора пола на язык в истории лингвистических исследований, начиная с Э. Сепира, который одним из первых обратил внимание на характерные особенности мужской и женской речи, проанализировав речь индейцев племени Яна, и заканчивая современными учеными мира.

Проанализировав теоретические основы гендерных исследований, правомерно говорить о существовании определенных различий в речевом стиле мужчин и женщин, являющихся их стилистическими характеристиками, что было доказано учеными-лингвистами в ряде научно-исследовательских работ.

Для изучения влияния гендера на язык следует рассматривать гендерные особенности в сочетании с индивидуальными особенностями представителей гендерных групп, то есть со статусом, уровнем образования, социальной группой, ситуативным контекстом, с учетом меняющейся ситуации в обществе и др.

Стилистическая характеристика женской речи включает в себя общую характеристику мужской и женской речи, стереотипы проявления поло-ролевых различий в языке, стилистическую характеристику женской речи, использование разделительных вопросов мужчинами и женщинами, а также эксперимент, который был проведен с целью доказать выдвинутую гипотезу. Было доказано, что под вербальным стилем понимаются только отличительные особенности речи индивида, а не все, что говорит индивид.

Также подтвердился тот факт, что при разговоре женщины больше готовы к сотрудничеству, а мужчины к конкурированию.

В ходе данного исследования мы стремились подтвердить на практике тот факт, что существует две отдельные подсистемы (мужская и женская речь), и выделить основные характеристики этих подсистем. В результате письменного опроса респондентов, гипотеза подтвердилась.

Анализ комментариев респондентов свидетельствует о том, что между женской и мужской речью существуют различия на синтаксическом, лексическом, стилистическом и грамматическом уровнях. Таким образом, идентификация пола респондентов не составила большой сложности.

Что касается анализа структуры и семантики предложений, применяемых представителями женского пола, то здесь рассматривается характеристика мужской и женской речи в гендерном сознании коммуникантов, а также структура и семантика предложений, применяемых женщинами в той или иной речевой ситуации. В работе изложена гипотеза М. А. Канчера, который предлагает изучать совокупность текстов данной языковой личности в трех аспектах:

- 1) стилистическом,
- 2) коммуникативно-прагматическом,
- 3) лингвокультурологическом.

Отдельно рассмотрена структура таких видов предложений как тонирующие предложения, несобственно-утвердительные предложения, несобственно-отрицательные предложения, предложения - аффективы и междометные предложения на основе мужской и женской речи литературных персонажей. Применяемая в данном исследовании методология подтверждает факт наличия прямых связей между полом говорящего и структурными особенностями аффективной речи. В данной главе были доказаны примене

## **Список использованной литературы:**

### *I. СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ТРУДОВ ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН И. А. КАРИМОВА:*

1. Каримов И.А. Постановление № 1875 от 10 декабря 2012 года.
2. Каримов И.А. Великое государство не построить без расцвета науки. –В кн.: И.А.Каримов. По пути созидания. Т.4.Т., Узбекистан, 1996, с.86-97.
3. Каримов И.А. Высоквалифицированные специалисты – стимул прогресса. Т., Узбекистан, 1995.
4. Каримов И.А. Мыслить и работать по–новому– требование времени. Т. 5.Т., Узбекистан, 1997.
5. Каримов И.А. Назначение науки – служить расцвету Родины. –В кн.И.А.Каримова наша цель: свободная и процветающая Родина. Т., Узбекистан, 1996, с74-80.
6. Каримов И.А. На пути духовного возрождения. Т., Узбекистан, 1998
7. Каримов И.А. “Юксак маънавият – энгилмас куч” Т.:Маънавият, 2008.

### *II. СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:*

#### *А. На русском языке:*

1. Белянин В.П. Психолингвистика. М.: Флинта, 2004.
2. Белянин В.П. Основы психолингвистической диагностики. (Модели мира в литературе). М.: Флинта, 2000.
3. Блох М.Я. Диктема в уровневой структуре языка // Вопросы языкознания. – 2000. – № 4. – С. 56 - 67.
4. Гендер как интрига познания: Сб. ст., составитель А.В. Кирилина - М., 2000.
5. Гомон Т.В. Исследование документов с деформированной внутренней структурой. Дисс. канд. юрид. наук М., 1990. С.96.
6. Горошко Е.И. Особенности мужского и женского вербального поведения: автореф. дис. ... канд. филол. наук. – М., 1996. – С. 27.

7. Горошко Е. И. Особенности мужского и женского стиля письма // Гендерный фактор в языке и коммуникации: сб. науч. тр. МГЛУ. Вып.446. М., 1999. С. 44–60.
8. Горошко Е.И. Языковое сознание: гендерная парадигма. - М., 2003
9. Громова А. В. К вопросу о диагностике гендерных характеристик автора криминалистически значимого анонимного текста Вестник ТГПУ (TSPU Bulletin). 2013. 10 (138) С.179-180.
10. Дашкова П.Н. «Место под солнцем» Астрель, 2003 г., С.152
11. Ермолаев А. К. Моделирование личности по тексту: обобщение опыта оперативно-розыскной работы: автореф. дис. филол. наук. Барнаул, 1999. С.21.
12. Залевская А.А. Введение в психолингвистику. М.: Наука, 1999.
13. Земская Е.А., Китайгородская М.А., Розанова Н.Н. Особенности мужской и женской речи // Русский язык в его функционировании / Под ред. Е.А. Земской и Д.Н. Шмелева. М., 1993. С.90-136.
14. Зимняя И.А. Лингвопсихология речевой деятельности. Воронеж: Изд. Воронежского ГУ, 2001
15. Кантер Л. А. Системный анализ речевой интонации /. – М. : Высшая школа, 1988. С.128
16. Кирилина А.В. Гендер: лингвистические аспекты. - М., 1999.
17. Кирилина А.В. Гендерные аспекты языка и коммуникации: Автореф. дис. - М., 2000.
18. Кирилина А.В. Гендер: лингвистические аспекты; Горошко Е.И. Языковое сознание (гендерная парадигма) М., 2003.
19. Кирилина А.В. М.: МЛГУ, 2000 // Обзоры и рецензии “Гендерные исследования”. Харьковский Центр гендерных исследований, 2000. № 5. С.347-348
20. Клименкова Т. Статья: "О природе "маскулинности" и "феминности" в сб-ке "Философия и мировоззрение", М., ИФРАН, 1990, стр. 47.

21. Крысин Л.П. Социолингвистические аспекты изучения современного русского языка. Москва, 1989. С.70
22. Лакофф Р. Язык и место женщины // Введение в гендерные исследования. Часть II. Хрестоматия / Под ред. С.В. Жеребкина. – Харьков: ХЦГИ, 2001; СПб.: Алетейя, 2001. – С.784 - 798.
23. Леонтьев А.А. Основы психолингвистики. М.: Флинта, 1997.
24. Лингвистический энциклопедический словарь. М.: Наука, 1990.
25. Лисенкова О.А. Гендерные предпочтения в использовании модификаций ядерного предложения в эмоциональной речи //
26. Лингвистические основы межкультурной коммуникации: Сборник материалов международной научной конференции 1-2 декабря 2005 года. – Нижний Новгород: НГЛУ им. Н.А. Добролюбова, 2005. – С. 221-223.
27. Лисенкова О.А. К вопросу о гендерной дифференциации речи (на примере эмоциональной речи) // Социальные варианты языка-III: Материалы международной научной конференции 22-23 апреля 2004 г. – Нижний Новгород: НГЛУ им. Н.А. Добролюбова, 2004. – С. 327–329.
28. Лисенкова О.А. К вопросу о гендерно-обусловленной прагматической асимметрии (на примере синтаксической транспозиции в эмоциональной речи) // Прагматика языка и язык прагматики: Материалы региональной научной конференции. – Орел: Орловский государственный университет, 2004. – С. 38-40.
29. Лисенкова О.А. К вопросу о гендерной специфике эмоциональной сферы и эмоциональной речи // Язык. Речь. Речевая деятельность: Межвузовский сборник научных трудов. – Выпуск седьмой. – Нижний Новгород: НГЛУ им. Н.А. Добролюбова, 2004. – С. 102–108.
30. Лисенкова О.А. К вопросу о классификации транспонированных типов предложения // Теория и практика лингвистического описания разговорной речи: Межвузовский сборник научных трудов. – Выпуск 24. – Нижний Новгород: НГЛУ им. Н.А. Добролюбова, 2005. – С. 87-93.

31. Лисенкова О.А. К вопросу о статусе восклицательных предложений в общей парадигме коммуникативных типов предложения (на материале английского языка) // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики: Сборник научных трудов. – Выпуск VI. – Владикавказ: Северо-Осетинский государственный университет, 2005. – С. 161-168. (в соавт. с Синеоковой Т.Н.; авторский вклад 50%)
32. Лисенкова О.А. Некоторые особенности отражения гендерного фактора в синтаксических формах эмоциональной речи // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики: Сборник научных трудов. – Выпуск V. – Владикавказ: Северо-Осетинский государственный университет, 2004. – С. 117-123.
33. Лисенкова О.А. О гендерной обусловленности синтаксических предпочтений // Язык в современных общественных структурах (Социальные варианты языка-IV): Материалы международной научной конференции 21-22 апреля 2005 г. – Нижний Новгород: НГЛУ им. Н.А. Добролюбова, 2005. – С. 164-166.
34. Лисенкова О.А. Синтаксическая транспозиция как лингвометодическая проблема // Теоретические и прикладные аспекты изучения речевой деятельности: Сборник научных статей. – Выпуск 1. – Нижний Новгород: НГЛУ им. Н.А. Добролюбова, 2006. – С. 10-26.
35. Лисенкова О.А. Структурные особенности мужской и женской аффективной речи (на материале синтаксической транспозиции) // Известия высших учебных заведений. Северо-Кавказский регион. Общественные науки. – 2007. – №3. – С. 125-127.
36. Морозов В. П. Искусство и наука общения: невербальная коммуникация. «Институт психологии РАН». М., 1998. С.164
37. Назарова Е. Д. Гендер адресата как прагматический фактор коммуникации: автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 2009. 18 с.

38. Назарова Т. В., Ермолова Е. И., Ростовская А. В., Манянин П. А., Громова А. В. Диагностика индивидуально-личностных характеристик автора рукописного текста: метод. рекомендации. М.: ЭКЦ МВД России, 2012. 151 с.
39. Пермякова О. В. Явление гендерной стилизации в современной женской литературе (на материале французского и русского языков): автореф. дис. ... канд. филол. наук. Пермь, 2007. 19 с.
40. Петренко В. Ф. Введение в экспериментальную психосемантику: исследование форм репрезентации в обыденном сознании. М., 1983. С.177.
41. Плюснина А. В. Характеристики мужской и женской письменной речи в гендерном сознании коммуникантов Ярославский педагогический вестник – 2012 – № 1 – Том I (Гуманитарные науки) С.185
42. Потапов В.В. Язык женщин и мужчин: фонетическая дифференциация. Фундаментальная электронная библиотека "Русская литература и фольклор" С.52-62
43. Романов А.А., Витлинская Т.В. Особенности мужского и женского употребления и выражения настаивания // Андрогинность дискурса. - М., 2000.
44. Русская литература XX века 11 Хрестоматия Ч.1,2. М, "Просвещение"
- Сахарный Л.В. Введение в психолингвистику: Курс лекций. Л.: Изд. ЛГУ, 1989.
45. Сепир 1993 - Сепир Э. Мужской и женский варианты речи в языке яна // Сепир Э. Избранные труды по языкознанию и культурологии. - М., 1993. - С.455-461.
46. Синеокова Т.Н. Парадигматика эмоционального синтаксиса: Монография. – Нижний Новгород: Изд-во ННГУ им. Н.И. Лобачевского, 2003. – С. 244.
47. Синеокова Т.Н. Универсальный характер синтаксических конструкций, реализуемых в состоянии эмоционального напряжения // Вестник

Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н.А. Добролюбова. – Нижний Новгород: ГОУ ВПО НГЛУ, 2011, Вып. 13. – С. 74 - 81.

48. Скребнев Ю. М. Введение в коллоквиалистику / под ред. Сиротининой О. Б. - Саратов: Изд-во Саратов. ун-та, 1985. – С.55-70.

49. Спивак Д.Л. Изменённые состояния сознания: психология и лингвистика. СПб: Изд. Санкт - Петербургского университета, 2000.

50. Таннен Д. Ты меня не понимаешь! Почему женщины и мужчины не понимают друг друга. – М.: Вече, Персей, АСТ, 1996. – 432 с.

51. Фрумкина Р.М. Психолингвистика. М.: Изд. центр "Академия", 2003.

52. Швейцер А.Д. Социальная дифференциация английского языка в США. Москва, 1983, С.204

53. Шейнов В.П. МУЖЧИНА И ЖЕНЩИНА: Энциклопедия взаимоотношений. Санкт- Петербург, Изд. комп. "Курс" 1997. с.635-636

54. Щерба Л.В. Языковая система и речевая деятельность. Л.: Изд. ЛГУ, 1974.

*Б. На английском языке:*

1. Coates J. Women, Men and Language: A Sociolinguistic Account of Sex Differences in Language. Lnd - NY: Longman, 1986.

2. Eckert P. Language and Gender. Cambridge: Cambridge University press, 2004.

3. Halliday, M.A.K. 1979a. Models of meaning and models of expression: types of grammatical structure, and their determination by different semantic functions. Cambridge. Cambridge University Press. p.57-79

4. Hirdman. Y. Moving on. New Perspective on the Women's Movement. Aarhus Univ. Press. 1991. P. 208-220.

5. Labov W. Variation in Language // Carrol E. Reed (Ed.). The Learning of Language. National Council of Teachers of English. N. Y., 1971. P.187-221.

6. Lakoff R., Language and Women's Place (Язык и положение женщины), Harper and Row, New York: 1975.
7. Maccoby E., Jacklin C. The Psychology of Sex Differences. Stanford, 1974.
- Preston D.R. Sociolinguistics and Second Language Acquisition // Language in Society, 14. – Norfolk: Page Brothers, 1993. P.326.
8. Sapir E. Male and Female Forms of Speech in Yana // Selected Writings of Edward Sapir, Univ. of California Press, 1949.
9. Tafel K. Die Frau im Spiegel der russischen Sprache. Wiesbaden, 1997.
10. Tannen D. You just don't understand. Women and men in conversation. N. Y., 1990.
11. Trudgill, P. 'Sex, covert prestige and linguistic change in the urban British English of Norwich,' Language in Society 1, 1972.-С.179-195.

*В. На узбекском языке:*

1. Чўлпон Яна олдим созимни (Кеча ва кундуз). Т.: Гафур Гулом номидаги Адабиёт ва санъат нашриёти, 1991. Б. 55
2. Ҳошимов Ўткир. Икки эшик ораси. Т, Гафур Гулом номидаги Адабиёт ва санъат нашриёти, 1986, Б.12-534.

### III. САЙТЫ ИНТЕРНЕТА:

1. <http://www.medinfo.ru/sovety/psi/33.phtml> Linguistics 001Lecture 15:  
Language and Gender  
[http://www.ling.upenn.edu/courses/Fall\\_2002/ling001/gender.html](http://www.ling.upenn.edu/courses/Fall_2002/ling001/gender.html)
2. MARION CRAIG WENTWORTH WAR BRIDES: A PLAY IN ONE ACT  
<HTTP://WWW.READBOOKONLINE.NET/READONLINE/52756/>
3. <WWW.STRANA-OZ.RU/ARTICLE=10388NUMID=23> КИРИЛИНА А.В ТОМСКАЯ  
М.А.ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ГЕНДЕРНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ.
4. TOWARDS AN OVERVIEW OF WORK ON GENDER AND LANGUAGE  
VARIATION Clive Grey <http://aggslanguage.wordpress.com/work-on-gender-and-language-variation>
5. <http://uf.kgsu.ru/lib/doc.php?path=Kafedra+Sociologii+i+SR/Genderologiya/Slovar%60+Gendernih+terminov.doc> Словарь гендерных терминов